ಕಿರಾ ಬೀಂಚ್
किरा बींच





ಮೌರಿಸ್, ಶಾಂತಿಪುರ
मौरीस, शांतिपुरा

ಮ್ಹಜಾ ಕಾವ್ಯಚಿ ಸುರ್ವಾತ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ
ಮ್ಹಜಾ ಜಲ್ಮ ದಾತಾರಾಂಕ್ ಹಿ
ಮೊಗಾಚಿ ಕಾಣಿಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಆರ್ಪಿತಾಂ

म्हजा कव्याचि सुर्वात जल्या. म्हजा
जल्म दातारांक हि मोगाचि काणिक
जावन आर्पितां

Price : Rs. 20-00

Konkani
Konkani in Devanagari Script
G - Poem.

B... ...oy
GO... ...RDENS
THU... ...74 170
BANTWAL



ಕಿರಾ ಬೊಂಚ್

(ಕವಿತಾ ಜಮೊ)

किरा बोंच

(कविता जमो)



ಮಾವ್ರಿಸ್ ಡೆಸಾ, ಶಾಂತಿಪುರ.
मौरीस डेसा, शांतिपुरा.



ಪ್ರಿಯಾ ಪ್ರಕಾಶನ್, ಶಂಕರಪುರ
प्रिया प्रकाशन, शांकरपुर



1991

'KIRA BONCH' a collection of Konkani Poems by **Maurice D'sa**, Shanthipura.

Printed at : Laveena Printers, Shankerpura and
Published by : Priya Prakashan, Shankerpura

Cover Design : Meena Arts, Udupi
Cover Print: Spoorthi Screen Printers, Malpe.



For Copies:

Maurice D'sa
D'sa Nivas,B. C. Road
Bantkal Post - 574 115
Udupi Taluk D. K.

S. Prakash Noronha
[Priya Prakashan]
Laveena Printers
Shankerpura - 574 115.


WORLD KONKANI CENTRE LIBRARY
552
विश्व कोंकणी पुस्तकालय

मुगाचे मुंगे

चिंतुंकय जयना-गंधाचि ताळि पर्मळ सांडित म्हण । आंब्यार कुंबो साध्य ना । वड अपलें व्हडपण सोडिना आनि तुंबो अपलें ल्हानपण सोरेडिना वडा मुळांत तुंबो किर्लोंक वड सोडिना आनि पयस गुडयार किर्लाल्लो तुंबो आपलें वोकत सोडिना ।

तांतांकां तांतांचे गूण । सुंबाक मेण लागलल्याबरिं । घट्ट चिटकोन रावतात । उजो, स्पोटनां, परिसर मलिनां या हेर कसलींय अनाहुतां मात्र तांचो नैसर्गिक गूण तांकां सोडुंक लायता ।

मनिस तसो नंय । इल्लिशि अडकळ मेळ्ळयार पुरो । तोंड पाटिं आनि पाट फुडें करतलो । इल्लिशि नाड मेळ्ळयार जालि जल्माचे मूणयि सांडतलो मागिर उपल्यां मदें कृषि केलल्या गुणांक सांडुंक ताका निबाक निवाणिं पवतात ।

नातल्यार......

आमकां सांगोन आयल्यात आमचे जांटे जाणार आमि आतां कन्नड लिपिन कोंकणि बरयतांव ते मुळान गोंयचे । इतिहसिक कारणांक लागोन त्या मूळ पीठा थावन पळोन येताना फादर एस्तेवांचों "क्रिस्ता पुराण" हाडन आयिलल्यांव । 1600 शलोकांचो आनि अमच्चा मुळाव्या "वोवि" मात्रयांनि विणलल्या जैत कवितेंचो पुडपुडीत ग्रंथ । जेजुक्रिस्ताचि जीवन चरित्रा तांतुं विणल्लि ।

तेंच गांव आमचो, जे मातियेर "रिगलो जेजु" कंतार वोळ्ळें त्याच गांवांत सुर्यो अस्तमल्या नंतर शेंभोर कंतिगो भकतिपणान गायताले ।

आब्ळे ते फिंर्गि गेले आनि तांच्या पाटल्यान तांचे उंडेय. इंग्लेज शिकाप, घाट-बोंबय-गल्फाचि जोड, आधुनिक जिवित, रेडियो-टीविंचें येणें, धवो तसो लेबलाचो सोरो-एकापाट एक अमच्या जिवितांत गोंधळ्ळिं ।

अब्ळे सोधुंक गेल्यार एक प्रति पुराणाचि मेळळि ना । तांतलो एकच एक श्लोक कोणाक उग्डास ना । रिगल्लो जेजु मळया भितरच उरला । शेंबोर कंतिगो निवल्यात । बदलाक इगर्जीनि लेगुन इगर्जीनि लेगुन आयकोंचिं गाणां सिनामाच्या पदांबरि जाल्यांत । लोक कवितेचो रसिक उरोंक ना । पत्रांनि भोव सवाय कविता छापता । तिं बरपां अर्धयाक अर्धो वाचिना वाचिना ।

ಮುಗಾಚಿ ಮುಂಗೆ

ಚಿಂತುಂಕ್‌ಯ್ ಜಾಯ್ನಾ-ಗಂಧಾಚಿ ತಾಳಿ ಪರ್ಮಳ್ ಸಾಂಡಿತ್ ಮ್ಹಣ್ ಆಂಬ್ಯಾರ್ ಕುಂಬೆಂ ಸಾಧ್ಯ್ ನಾ ವಡ್ ಆಪ್ಲೆಂ ವ್ಹಡ್‌ಪಣ್ ಸೊಡಿನಾ ಆನಿ ತುಂಬೊ ಆಪ್ಲೆಂ ಲ್ಹಾನ್‌ಪಣ್ ಸೊಡಿನಾ. ವಡಾಮುಳಾಂತ್ ತುಂಬೊ ಕಿರ್ಲೊಂಕ್ ವಡ್ ಸೊಡಿನಾ ಆನಿ ಪಯ್ಸ್ ಗುಡ್ಯಾರ್ ಕಿರ್ಲಾಲ್ಲೊ ತುಂಬೊ ಆಪ್ಲೆಂ ವ್ರೊಕತ್ ಸೊಡಿನಾ.

ತಾಂತಾಂಕಾಂ ತಾಂತಾಂಚೆ ಗೂಣ್. ಸುಂಬಾಕ್ ಮೇಣ್ ಲಾಗಲ್ಯಾಬರಿಂ. ಘಟ್ಟ್ ಚಿಟ್ಕೊನ್ ರಾವ್ತಾತ್. ಉಜೊ, ಸ್ಫೋಟನಾಂ, ಪರಿಸರ್ ಮಲಿನಾಂ ಯಾ ಹೆರ್ ಕಸಲೀಂಯ್ ಅನಾಹುತಾಂ ಮಾತ್ರ್, ತಾಂಚೊ ನೆಸರ್ಗಿಕ್ ಗೂಣ್ ತಾಂಕಾಂ ಸೊಡುಂಕ್ ಲಾಯ್ತ್.

ಮನಿಸ್ ತಸೆಂ ನ್ಹಂಯ್. ಇಲ್ಲಿಶಿ ಆಡ್ಕಳ್ ಮೆಳ್ಯಾರ್ ಪುರೊ ತೊಂಡ್ ಪಾಟಿಂ ಆನಿ ಪಾಟ್ ಪುಡೆಂ ಕರ್ತಲೊ. ಇಲ್ಲಿಶಿ ನಾಡ್ ಮೆಳ್ಯಾರ್ ಜಾಲಿ ಜಲ್ಮಾಚೆ ಗೂಣ್‌ಯ್ ಸಾಂಡ್ತಲೊ. ಮಾಗಿರ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಮಧೆಂ ಕೃಷಿ ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಗುಣಾಂಕ್ ಸಾಂಡುಂಕ್ ತಾಕಾ ನಿಬಾಕ್ ನಿಪ್ಣಿಂ ಪಾವ್ತಾತ್.

ನಾತ್ಲ್ಯಾರ್.......

ಆಮ್ಕಾಂ ಸಾಂಗೊನ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾತ್ ಆಮ್ಚೆ ಜಾಂಟೆ ಜಾಣಾರ್. ಆಮಿ ಆತಾಂ ಕನ್ನಡ್ ಲಿಪ್ಯೆನ್ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಬರಯ್ತಾಂವ್ ತೆ ಮುಳಾನ್ ಗೊಂಯ್ಚೆ. ಇತಿಹಾಸಿಕ್ ಕಾರಣಾಂಕ್ ಲಾಗೊನ್ ತ್ಯಾ ಮೂಳ್‌ಪೀಠಾ ಥಾವ್ನ್ ಪಳೊನ್ ಯೆತಾನಾ ಫಾದರ್ ಎಸ್ತೆವಾಂಚೊ ''ಕ್ರಿಸ್ತಪುರಾಣ್'' ವಾವವ್ನ್‌ಹಾಡ್ನ್ ಆಯಿಲ್ಯಾಂವ್. 1600 ಶ್ಲೋಕಾಂಚೆಂ ಆನಿ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಮುಳಾವ್ಯಾ ''ವ್ಹೋವಿ'' ಮಾತ್ರ್ಯಾಂನಿ ವಿಣ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಜೈತ್ ಕವಿತೆಚೆಂ ಫುಡ್ಪುಡೀತ್ ಗ್ರಂಥ್. ಜೆಜು ಕ್ರೀಸ್ತಾಚಿ ಜೀವನ್ ಚರಿತ್ರಾ, ತಾಂತುಂ ವಿಣ್‌ಲ್ಲಿ.

ತೋಚ್ ಗಾಂವ್ ಆಮ್ಚೊ, ಜೆ ಮಾತಿಯೆರ್ ''ರಿಗ್ಲೊ ಜೆಜು'' ಕಂತಾರ್ ವ್ರೊಳಲ್ಲೆಂ. ತ್ಯಾಚ್ ಗಾಂವಾಂತ್ ಸುರ್ಯೊ ಅಸ್ತಮ್ಲ್ಯಾ ನಂತರ್ ಶೆಂಬೊರ್ ಕಂತಿಗೊ ಭಕ್ತಿಪಣಾನ್ ಗಾಯ್ತಾಲೆ.

ಅಬ್ಬೆ ತೆ ಫಿಂಗ್ರಿ ಗೆಲೆ ಆನಿ ತಾಂಚಾ ಪಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ತಾಂಚೆ ಉಂಡೇಯ್. ಇಂಗ್ಲೆಜ್ ಶಿಕಾಪ್, ಘಾಟ್- ಬೊಂಬಯ್-ಗಲ್ಫಾಚಿ ಜೋಡ್, ಆಧುನಿಕ್ ಜಿವಿತ್, ರೇಡಿಯೊ-ಟೀವಿಂಚೆಂ ಯೆಣೆಂ, ಧವ್ರೊ ತಸೊ ಲೇಬಲಾಚೊ ಸೊರೊ-ಎಕಾಪಾಟ್ ಏಕ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಜಿವಿತಾಂತ್ ಗೊಂಧಳ್ಳಿಂ.

ಅಬ್ಬೆ ಸೊಧುಂಕ್ ಗೆಲ್ಯಾರ್ ಏಕ್ ಪ್ರತಿ ಪುರಾಣಾಚಿ ಷೆಳ್ಳಿನಾ. ತಾಂತ್ಲೊ ಏಕ್‌ಚ್ ಏಕ್ ಶ್ಲೋಕ್ ಕೋಣಾಕಿ ಉಗ್ಡಾಸ್ ನಾ. ರಿಗಲ್ಲೊ ಜೆಜು ಮಳ್ಯಾ ಭಿತರಚ್ ಉರ್ಲೊ. ಶೆಂಬೊರ್ ಕಂತಿಗೊ ನಿವ್ಲ್ಯಾತ್. ಬದ್ಲಾಕ್ ಇಗರ್ಜಾಂನಿ ಲೆಗುನ್ ಆಯ್ಕೊಂಚೆಂ ಗಾಣಾಂ ಸಿನೆಮಾಚಾ ಪದಾಂಬರಿಂ ಜಾಲ್ಯಾಂತ್. ಲೋಕ್ ಕವಿತೆಚೊ ರಸಿಕ್ ಉರೊಂಕ್ ನಾ. ಪತ್ರಾಂನಿ ಭೋವ್ ಸವಾಯ್ ಕವಿತಾ ಛಾಪ್ತಾ. ತಿಂ ಬರ್ಪಾಂ ಆಧ್ಯಾರ್ಕ್ ಅರ್ಧೆ ವಾಚ್ಪಿ ವಾಚಿನಾ.

असोय काळ आयला, कि बरि कविता बरयतेल्याक अपुण कवि म्हणोंकय लज दिसल्या। पुस्तकां छापल्लिं भोव विरळ। तांतल्यो शेंभोर प्रतियोय कोणी घेनांत म्हण कवि रडल्याता 1930-50 मधें दे। लुविस मस्करेंझ्ञान एक जोत पेटयिल्लि। ताचो मुर्मुरोय उरोंक ना।

अपणोंच रुता केल्लो गुण सोडल्यारी माणिच्या कांदयांत पुणि तो लिपोन आस्ता म्हणताता। कविता, तांचे मुरवारच कविंनि म्हळि जाल्यार आमचा रसिकांचा तकल्यां भितर अडचाल्लि कवितेचि झार परतुन पात्रात म्हळळि एक आलोचन गेलि। अनि हांतुं "जागे कवि" उब्जाले। तांच्या कवि गोष्टिंच्या आटेविटयांनि मुगाक मुंगे फुटल्या बरि जाले। लिपलल्या कवितेच्या बियांक शेळ मेळळि।

आनि अब्ळे दोन वर्सां भितर सभार रसिक जिवाळळे। धा-वीस कवि मुगेले। गेल्या दोन वर्सां भितर दोन पुस्तकां भाग्र आयलिं अनि हाजारां लागिं प्रतयो वित्राल्यो त्या व्हळयांत आतां अपलें पुस्तक धेवन व्हाळोन येता तो अन्येक जबरदस्त कवि म्हळयार माव्रिस, शांतिपुर।

त्या पुस्तकाक प्रस्तावन जावन दोन उत्रां बरोंवचें भाग म्हजें

"जागे कविं" त जागलल्या पयल्या दोगां पुस्तकगारां प्रास माव्रिस विंगड पयलो मेल्विन रोड्रिग्स (मोगा पेळो) मोगाचो भक्त। दुसरो फ्रेड कुमार (वोवळां) निसर्गाचो भक्त। माव्रिस सभार भावनांचिं जाळां गुंतुन नाजूक सवालां उटंवचो जादुंगार।

किरा किरा लजेनाका
तुजि बोंच तांब्डि कशि
सांगशिगि म्हका ?

*   *   *

ऊट ऊटरे बाळा
आमगेर कोण आयला पळे ?

*   *   *

उवे उवे म्हज्या हर्धायार देंव
काळजागाज आय्कातामु तुका ?
तो म्हका नेगार करुंन गेला
सकित्या मकहणोन सांगशिगि म्हका ?

ಆಸೋಲ್ಯ್ ಕಾಳ್ ಆಯ್ಲಾ, ಕಿ ಬರಿ ಕವಿತಾ ಬರಯ್ತೆಲ್ಯಾಕ್ ಆಪುಣ್ ಕವಿ ಮ್ಹಣೊಂಕಯ್ ಲಜ್ ದಿಸ್ಲ್ಯಾ. ಪುಸ್ತಕಾಂ ಛಾಪಲ್ಲಿಂ ಬೋವ್ ವಿರಳ್. ತಾಂತ್ಲ್ಯೊ ಶೆಂಬೊರ್ ಪ್ರತಿಯೋಯ್ ಕೊಣೇ ಘೇನಾಂತ್ ಮ್ಹಣ್ ಕವಿ ರಡ್ಲ್ಯಾತ್. 1930-50 ಮಧೆಂ ದೆ। ಲುವಿಸ್ ಮಸ್ಕರೆಂಞಸಾನ್ ಏಕ್ ಜೋತ್ ಪೆಟಯಿಲ್ಲಿ. ತಾಚೊ ಮುರ್ಮುರೋಯ್ ಉರೊಂಕ್ ನಾ.

ಆಪ್ಣೆಂಚ್ ರುತಾ ಕೆಲ್ಲೊ ಗೂಣ್ ಸೊಡ್ಲ್ಯಾರೀ ಮಾಣಿಚಾ ಕಾಂದ್ಯಾಂತ್ ಪುಣಿ ತೊ ಲಿಪೊನ್ ಆಸ್ತಾ ಮ್ಹಣ್ತಾತ್. ಕವಿತಾ, ತಾಂಚೆ ಮುಖಾರಚ್ ಕವಿಂನಿ ಮ್ಹಳಿ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ರಸಿಕಾಂಚಾ ತಕ್ಲ್ಯಾಂ ಭಿತರ್ ಅಡ್ಚಲ್ಲಿ ಕವಿತೆಚಿ ಧಾರ್ ಪರ್ತುನ್ ಪಾಜ್ರ್ಯಾತ್ ಮ್ಹಳ್ಳಿ ಏಕ್ ಆಲೋಚನ್ ಗೆಲಿ. ಆನಿ ಹಾಂತುಂ ''ಜಾಗೆ ಕವಿ '' ಉಬ್ಜಾಲೆ. ತಾಂಚಾ ಕವಿಗೋಷ್ಟಿಂಚಾ ಆಟೆವಿಟ್ಯಾಂನಿ ಮುಗಾಕ್ ಮುಂಗೆ ಫುಟಲ್ಲ್ಯಾ ಬರಿಂ ಜಾಲೆ. ಲಿಪಲ್ಲ್ಯಾ ಕವಿತೆಚಾ ಬಿಯಾಂಕ್ ಶೆಳ್ ಮೆಳ್ಳಿ.

ಆನಿ ಅಬ್ಬೆ ದೋನ್ ವರ್ಸಾಂ ಭಿತರ್ ಸಬಾರ್ ರಸಿಕ್ ಜಿವಾಳ್ಳೆ. ಧಾ-ವೀಸ್ ಕವಿ ಮುಗೆಲೆ. ಗೆಲ್ಯಾ ದೋನ್ ವರ್ಸಾಂ ಭಿತರ್ ದೋನ್ ಪುಸ್ತಕಾಂ ಛಾಪ್ರ್ ಆಯ್ಲಿಂ ಆನಿ ಹಜಾರಾಂ ಲಾಗಿಂ ಪ್ರತ್ಯೊ ವಿಕ್ರ್ಯಾಲ್ಯೊ. ತ್ಯಾ ವ್ಹಾಳ್ಯಾಂತ್ ಆತಾಂ ಆಪ್ಲೆಂ ಪುಸ್ತಕ್ ಘೆವ್ನ್ ವ್ಹಾಳೊಸ್ ಯೆತಾ ತೊ ಆನ್ಯೇಕ್ ಜಬರ್‌ದಸ್ತ್ ಕವಿ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಮಾವ್ರಿಸ್, ಶಾಂತಿಪುರ.

ತ್ಯಾ ಪುಸ್ತಕಾಕ್ ಪ್ರಸ್ತವನ್ ಜಾವ್ನ್ ಹಿಂ ದೋನ್ ಉತ್ರಾಂ ಬರೊಂವ್ಚೆಂ ಭಾಗ್ ಮ್ಹಜೆಂ.

''ಜಾಗೆ ಕವಿಂ''ತ್ ಜಾಗಲ್ಲ್ಯಾ ಪಯ್ಲ್ಯಾ ದೊಗಾಂ ಪುಸ್ತಕ್‌ಗಾರಾಂ ಪ್ರಾಸ್ ಮಾವ್ರಿಸ್ ವಿಂಗಡ್. ಪಯ್ಲೊ ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗ್ಸ್ (ಮೊಗಾಚೊ ಪೆಳೊ) ಮೊಗಾಚೊ ಭಕ್ತ್. ದುಸ್ರೊ ಫ್ರೆಡ್ ಕುಮಾರ್ (ವೊವ್ಯಾಂ) ನಿಸರ್ಗಾಚೊ ಭಕ್ತ್. ಮಾವ್ರಿಸ್ ಸಬಾರ್ ಭಾವನಾಂಚಿಂ ಜಾಳಾಂ ಗುಂತುನ್ ನಾಜೂಕ್ ಸವಾಲಾಂ ಉಟಂವ್ಚೊ ಜಾದುಗಾರ್.

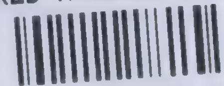
ಕಿರಾ ಕಿರಾ ಲಜೆನಾಕಾ
ತುಜಿ ಬೊಂಚ್ ತಾಂಬ್ಡಿ ಕಸಿ
ಸಾಂಗ್ಸಿಗಿ ಮ್ಹಕಾ?

★ ★ ★

ಊಟ್ ಊಟ್‌ರೆ ಬಾಳಾ
ಆಮ್ಗೆರ್ ಕೊಣ್ ಆಯ್ಲಾ ಪಳೆ?

★ ★ ★

ಉವೆ ಉವೆ ಮ್ಹಜಾ ಪರ್ದ್ಯಾರ್ ದೆಂವ್
ಕಾಳ್ಜಾಗಾಜ್ ಆಯ್ಕಾತಾಮು ತುಕಾ?
ತೊ ಮ್ಹಕಾ ನೆಗಾರ್ ಕರುನ್ ಗೆಲಾ
ಕಿತ್ಯಾ ಮ್ಹಣೊನ್ ಸಾಂಗ್ಸಿಗಿ ಮ್ಹಕಾ?



सवालां......

नेणतिं, नाजुक, भुरग्याक सांग्डि, भुरग्या मतिचिं न्हंय, तर्निं । आंजाळ भुरग्याक जोकितं, भुरग्या मतिचिं न्हंय।

हें कविता आयुध माव्रिसाचों । कस्बान अस्कत दिसात पुण कोमल किरला सार्कें । ताचेलागिं उत्रां रास आसा म्हणता तो । पुण ति उत्रां रासय पुसपुसात, पुण ताचिं भावनां कवळिं, देंवलल्या वडापाळांच्या तकल्यां सार्किं बाळश्याचो हासो देकुन हो कवि उमाळटा।

सर्गा समोर देणें दाकोवन
बाळशन संगिं संसारि हाडल्यात
देवागेलें दाय्ज हें अमृत
पर्वता खोवल्यान चालुन काडल्यात!

हया कवळेपणांत, नेप्तेपणांत, नाजुकायेंत उपेंवचो कवि कांय कांय वेळा आंग काडन जागो जाता।

मोगाच्य आवेशान भरोन:

गांवच्य तळयांत उदक ना
फुलां झाडांत कळो ना
कांय तरि आसा जाल्यार
म्हाजि तुजि रातगो
अमकां आमास नांचगो।

कविंच्य जमयांच्या ल्हानशा आटे विटयांनि असले कवि जर उबे जातात तर रसिकांक आव्र येंवच्यांत दुबाव नाका। मोडां लकोन येताना पाव्स पयस ना। मुगाक शेळ दिल्यार मुंगो पयस ना।

आमि दया दाकशेण तिशिन उडोवन, अपुट धैराक हेवशिन वोडुवन सांगयेत हो तर्नो कवि जुनेताना आमि ताचे थावन कवितेंचिं आजापां आशेव्येत।

* चा. फ्रा.देकोस्ता.

ಸವಾಲಾಂ.....

ನೆಣ್ತೆಂ, ನಾಜೂಕ್, ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್ ಸಾಂಗ್ನಿ, ಭುರ್ಗ್ಯಾಂ ಮತಿಚಿಂ ನ್ಹಂಯ್. ತರ್ನಿಂ, ಆಂಜೌಳ್, ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಕ್ ಜೊಕ್ತಿಂ, ಭುರ್ಗ್ಯಾಂ ಮತಿಚಿಂ ನ್ಹಂಯ್.

ಹೆಂ ಕವಿತಾ ಆಯುಧ್ ಮಾವ್ಳಿಸಾಚೆಂ. ಕಸ್ಬಾನ್ ಅಸ್ಕತ್ ದಿಸಾತ್ ಪುಣ್ ಕೋಮಲ್ ಕಿರ್ಲಾಂ ಸಾರ್ಕೆಂ. ತಾಚೆಲಾಗಿಂ ಉತ್ರಾಂ ರಾಸ್ ಆಸಾ ಮ್ಹಣ್ತಾ ತೊ. ಪುಣ್ ತಿ ಉತ್ರಾಂ ರಾಸಯ್ ಪುಸ್ಪುಸಾತ್. ತಾಚಿಂ ಭಾವನಾಂ ಕವ್ಳಿಂ, ದೆಂವ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ವಡಾಪಾಳಾಂಚಾ ತಕ್ಲ್ಯಾಸಾರ್ಕಿಂ. ಬಾಳ್ಕ್ಯಾಚೊ ಹಾಸೊ ದೆಕೊನ್ ಹೊ ಕವಿ ಉಮಾಳ್ತಾ:

ಸರ್ಗಾಂ ಸಮೋರ್ ದೆಣೆಂ ದಾಕೊವ್ನ್
ಬಾಳ್‌ಶನ್ ಸಂಗಿಂ ಸಂಸಾರಿಂ ಹಾಡ್ಲ್ಯಾತ್
ದೆವಾಗೆಲೆಂ ದಾಯ್ಜ್ ಹೆಂ ಅಮೃತ್
ಪರ್ವತಾ ಖೊವ್ಲ್ಯಾನ್ ಚಾಳುನ್ ಕಾಡ್ಲ್ಯಾತ್!

ಹ್ಯಾ ಕವ್ಳೆಪಣಾಂತ್, ನೆಣ್ತೆಪಣಾಂತ್, ನಾಜುಕಾಯೆಂತ್ ಉಪೆಂವ್ಚೊ ಕವಿ ಕಾಂಯ್ ಕಾಂಯ್ ವೆಳಾ ಆಂಗ್ ಕಾಡ್ನ್ ಜಾಗೊ ಜಾತಾ ಮೊಗಾಚಾ ಆವೇಶನ್ ಭರೊನ್:

ಗಾಂವ್ಚ್ಯಾ ತಳ್ಯಾಂತ್ ಉದಕ್ ನಾ
ಫುಲಾಂ ಝುಡಾಂತ್ ಕಳೊ ನಾ
ಕಾಂಯ್ ತರಿ ಆಸಾ ಜಾಲ್ಯಾರ್
ಮ್ಹಜಿ ತುಜಿ ರಾತ್‌ಗೊ
ಆಮ್ಕಾಂ ಆಮಾಸ್ ನಾಂಚ್‌ಗೊ!

ಕವಿಂಚಾ ಜಮ್ಯಾಂಚಾ ಲ್ಹಾನ್‌ಶಾ ಆಟೆವಿಟ್ಯಾಂನಿ ಅಸ್ಲೆ ಕವಿ ಜರ್ ಉಬೆ ಜಾತಾತ್ ತರ್ ರಸಿಕಾಂಕ್ ಆವ್ರ್ಯೆಂವ್ಚ್ಯಾಂತ್ ದುಬಾವ್ ನಾಕಾ. ಮೊಡಾಂ ಲಕೊನ್ ಯೆತಾನಾ ಪಾವ್ಸ್ ಪಯ್ಸ್ ನಾ. ಮುಗಾಕ್ ಶೆಳ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾರ್ ಮುಂಗೊ ಪಯ್ಸ್ ನಾ.

ಆಮಿ ದಯಾ ದಾಕ್ಷಿಣ್ ತಿಶಿನ್ ಉಡೊವ್ನ್. ಆಫುಟ್ ಧೈರಾಕ್ ಹೆವ್ಕಿನ್ ವೊಡವ್ನ್ ಸಾಂಗ್ಯೆತ್ ಹೊ ತರ್ನೊ ಕವಿ ಜುನೆತಾನಾ ಆಮಿ ತಾಚೆ ಥಾವ್ನ್ ಕವಿತೆಚಿಂ ಅಜಾಪಾಂ ಆಶೆವ್ಯೆತ್.

– ಚಾ. ಪ್ರಾ. ದೆಕೊಸ್ತಾ.



मांडावळ

एका रेवेचि आशा / 2
उवे / 4
म्हजें बाय / 6
हासो तुजो / 10
सपणांतलिं पायजणां / 12
अमचि रात / 12
चंद्रेमा / 14
हिंवा कुव्री / 16
चोरि जालां / 20
किरा बोंच / 22
तुं वच / 24
भायल्यान कोणा...? / 26
नागडें भीं / 28
उटरे बाळा / 30
दीष्टि मदें / 34
देंट / 34
म्हजो दिवो / 36
ताक चाळतोलि / 38
रुची विणें / 40
एक गळाय दूख / 42
कोब्या / 44
वरस तुजोंगों / 46
उदेंतिचें चांदने / 48
व्हर देवा / 52
सोभायेचि वळक / 54
नाणें / 54
पाव्सामा / 56
उदेव / 60
केदनां येशि ? / 64
काळजा दुख / 66
कुंटो अनि दोरि / 68
आशा / 70
तुमचे नावार / 70
वाटेर दोळो / 72
खणसि / 76
सांग म्हका / 80
मिटा कण / 82
तुजि दीष्ट / 82
आमगेलें वडपण / 84
बाळपण / 86

ಮಾಂಡಾವಳ್

ಏಕಾ ರೆವೆಚಿ ಆಶಾ/3
ಉವೇ/5
ಮ್ಹುಜೆಂ ಬಾಯ್/7
ಹಾಸೊ ತುಜೊ/11
ಸಪ್ಣಾಂತ್ಲಿಂ ಪಾಯ್ಝಣಾಂ/13
ಆಮ್ಚಿರಾತ್/13
ಚಂದ್ರೆಮಾ/15
ಹಿಂವಾ ಕುವ್ರೀ/17
ಚೊರಿ ಜಾಲಾಂ/21
ಕಿರಾ ಬೊಂಚ್/23
ತುಂ ವಚ್/25
ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್/27
ನಾಗ್ಡೆಂ ಭಿಂ/29
ಉಟ್‌ರೆ ಬಾಳಾ/31
ದೀಷ್ಟಿ ಮದೆಂ/35
ದೇಂಟ್/35
ಮ್ಹುಜೊ ದಿವೊ/37
ತಾಕ್ ಚಾಳ್ತೊಲಿ/39
ರೂಚಿ ವಿಣೆಂ/41
ಏಕ್ ಗಳಾಯ್ ದೂಖ್/43
ಕೊಂಬ್ಯಾ/45
ವರಸ್ ತುಜೆಂಗೊ/47
ಉದೆಂತಿಚೆಂ ಚಾಂದ್ಣೆಂ/49
ವ್ಹರ್ ದೆವಾ/53
ಸೊಬಾಯೆಚಿ ವಳಾಕ್/55
ನಾಣೆಂ/55
ಪಾವ್ಸಾಮಾ/57
ಉದೆವ್/61
ಕೆದ್ನಾಂ ಯೆಶಿ? /65
ಕಾಳ್ಜಾ ದೂಖ್/67
ಕುಂಟೊ ಆನಿ ದೊರಿ/69
ಆಶಾ/71
ತುಮ್ಚೆನಾವಾರ್/71
ವಾಟೆರ್ ದೊಳೆ /73
ಖಿಣ್‌ಸಿ/77
ಸಾಂಗ್ ಮ್ಹುಕಾ/81
ಮಿಟಾ ಖಿಣ್/83
ತುಜಿ ದೀಷ್ಟೊ/83
ಆಮ್ಗೆಲೆಂ ವಡ್ಪಣ್/85
ಬಾಳ್‌ಪಣ್/87

★ **Alphonse Monis**
Aveena Villa, Padu-belle

★ **Salvodore Menezes**
Pamboor House

ಕಿರಾ ಬೊಂಚ್

किरा बोंच

एका रेवेचि आशा

अस्तमेचा पाना पोंतार
कूप फुलवन पलणों केलें
रवि ताचेर देवलो ना
इडयांत लिपात्त बुडात्त गेलो
वोंटार वोंट जम्लों ना

माप नतल्या दर्यांत ताका
कोणेंगी आरावन वेंगेंत गेतलो
एकाच एका उम्यान तका
कोणेंगी सगळो चिवोन काडलो

दीसभर घोळोन अस्लो
संज जातां कोणों नाडलो?
नचत्य लरार मच्वो देखलो
या तळयार सिंपीये घोट सुकलो ?

तडी वयली रेंव हाँव
अशा म्हजी भगली ना
सेजारा म्हजा ईरोन वेतां
म्हजेर एक दीष्ट पडलि ना

जीव जांवची वांवट कडतां
लरा लग्गीं सैरीक जोडतां
कोणेंय ताका फारच अर्दी
गार्भ भेतुन सोडोन हडतां

ಎಕಾ ರೆವೆಚಿ ಆಶಾ 3

ಅಸ್ತಮೆಚಾ ಪಾನಾ ಫೊಂತಾರ್
ಕೂಫ್ ಫುಲವ್ನ್ ಪಾಳ್ಣೆ ಕೆಲೆಂ
ರವಿ ತಾಚೆರ್ ದೆವ್ಲೊನಾ
ಇಡ್ಯಾಂತ್ ಲಿಪಾತ್ ಬುಡಾತ್ ಗೆಲೊ
ಫೊಂಟಾರ್ ಫೋಂಟ್ ಜಮ್ಲೊನಾ

ಮೂಪ್ ನಾತ್‌ಲ್ಯಾ ದರ್ಯಾಂತ್ ತಾಕಾ
ಕೊಣಂಗೀ ಆರಾವ್ನ್ ವೆಂಗೇಂತ್ ಘೆತ್ಲೊ
ಎಕಾಚ್ ಎಕಾ ಉಮ್ಯಾನ್ ತಾಕಾ
ಕೊಣಂಗೀ ಸಗ್ಳೊ ಚಿಫ್ರೊನ್ ಕಾಡ್ಲೊ

ದೀಸ್‌ಬರ್ ಘೊಳೊನ್ ಆಸ್ಲೊ
ಸಾಂಜ್ ಜಾತಾಂ ಕೊಣೆಂ ನಾಡ್ಲೊ?
ನಾಚ್‌ತ್ಯಾ ಲಾರಾರ್ ಮಚ್ವೊ ದೆಕ್ಲೊ
ಯಾ ತಾಳ್ಯಾರ್ ಸಿಂಪಿಯೆ ಘೊಟ್ ಸುಕ್ಲೊ?

ತಡೀ ವಯ್ಲಿ ರೇಂವ್ ಹಾಂವ್
ಆಶಾ ಮ್ಹಜಿ ಭಾಗ್ಲಿನಾ
ಸೆಜಾರಾ ಮ್ಹಜಾ ಈರೊನ್ ವೆತಾಂ
ಮ್ಹಜೆರ್ ಎಕ್ ದೀಷ್ಟ್ ಪಡ್ಲಿನಾ

ಜೀವ್ ಜಾಂವ್ಚಿ ವಾಂವ್ಪ್ ಕಾಡ್ತಾಂ
ಲಾರಾ ಲಾಗಿಂ ಸಯ್ರಿಕ್ ಜೊಡ್ತಾಂ
ಕೊಣೇಂಯ್ ತಾಕಾ ಘಾರ್ಶೆ ಆದಿಂ
ಗರ್ಭ್ ಭೆತುನ್ ಸೊಡವ್ನ್ ಹಾಡ್ತಾಂ

¤ **Mr. VALERIAN QUADRAS**
Quadras Family, Ajekar Post - 574 101 Karkala Taluk, S.K.

उवे उवे म्हजा पांत्येक तिळ
तेला दांतोणे हिकमत एंटये रुपार
चांप्या गोंडया जाय मोगरया
सोभ वोडतांतली केसा केसार

उवे उवे कपालिं देंव
सोभाय म्हाजि तिळ्ळूंक सकसि
सावळि चांदनयाचि दीष्ट बंदित
लिल्लि फुलाचि एक पाकळी

उवे उवे म्हजा कानार देंव
देखानातल्लो नग देकसि कानार
पर्जळ हाचो कांय उणो न्हय
जसें दोवा थेंबो तणा पानार

उवे उवे म्हजा गळयार देंव
थिका मोत्यांचो गळसर सोभता गळयार
नेकेत्रां मदें चंद्र सुर्यो
वोळयात असें एक नाइयार

उवे उवे म्हजा हर्दयार देंव
काळजागाज आयकातमूं तुका
तो म्हका नेगार करुन गेला
कित्या म्हणोन सांगसि म्हका ?

ಉವೇ

5

ಉವೇ ಉವೇ ಮ್ಹಜಾ ಪಾಂತ್ಯೆಕ್ ತಿಳ್
ತೆಲಾ ದಾಂತೊಣೆ ಹಿಕ್ಮತ್ ಎಂಟ್ಯೆ ರುಪಾರ್
ಚಾಂಪ್ಯಾ ಗೊಂಡ್ಯಾ ಜಾಯ್ ಮೊಗ್ರ್ಯಾ
ಸೊ ಭ್ ವ್ರೊಡ್ತಾಂತ್ಲಿ ಕೆಸಾ ಕೆಸಾರ್

ಉವೇ ಉವೇ ಕಪಾಲಿಂ ದೇಂವ್
ಸೊಬಾಯ್ ಮ್ಹಜಿ ತಿಳುಂಕ್ ಸಕ್ಸಿ
ಸಾವ್ಳಿ ಚಾದ್ರ್ಯಾಚಿ ದೀಷ್ಟ್ ಬಾಂದಿತ್
ಲಿಲ್ಲಿ ಫುಲಾಚಿ ಏಕ್ ಪಾಕ್ಳಿ

ಉವೇ ಉವೇ ಮ್ಹಜಾ ಕಾನಾರ್ ದೇಂವ್
ದೆಖಾನಾತ್ಲ್ಯೊ ನಗ್ ದೆಕ್ಸಿ ಕಾನಾರ್
ಪರ್ಜಳ್ ಹಾಚೊ ಕಾಂಯ್ ಉಣೊ ನ್ಹಂಯ್
ಜಸಂ ದೊವಾ ಥೆಂಬೊ ತಣಾ ಪಾನಾರ್

ಉವೇ ಉವೇ ಮ್ಹಜಾ ಗಳ್ಯಾರ್ ದೇಂವ್
ಥಿಕಾ ಮೊತ್ಯಾಂಚೊ ಗಳ್ಸರ್ ಸೊಬ್ತಾ ಗಳ್ಯಾರ್
ನೆಕೆತ್ರಾಂ ಮದೆಂ ಚೆಂದ್ರ ಸುರ್ಯೊ
ವ್ರೊಳ್ಯಾತ್ ಅಸೆಂ ಎಕಾ ನಾಡ್ಯಾರ್

ಉವೇ ಉವೇ ಮ್ಹಜಾ ಹರ್ದ್ಯಾರ್ ದೇಂವ್
ಕಾಳ್ಜಾ ಗಾಜ್ ಅಯ್ಕ್ಯಾತಾಮು ತುಕಾ?
ತೊ ಮ್ಹಕಾ ನೆಗಾರ್ ಕರುನ್ ಗೆಲಾ
ಕಿತ್ಯಾ ಮ್ಹುಣೊನ್ ಸಾಂಗ್ಸಿ ಮ್ಹಕಾ?

¤ **Mr. WILFY REBIMBUS**
St. Joseph Nagar, Jeppu, Mangalore - 575 002.

म्हजें बाय

म्हजें बाय हितलाचें
उदेवा बाळ मुडलाचें
सोभायेन न्हंय इल्लें
देवान देवावन दिल्लें
सृष्टेन दिष्टिक सवालाचें
म्हजें बाय हितलाचें

हितला गांव बायेचो
सप्त सर्ग वाटेचो
दोंप्राभर सुख सदां
फांत्यारच भडव्यां पदां
राण्ये राणी हया गांवाचें
म्हजें बाय हितलाचें

ಮ್ಹಜೆಂ ಬಾಯ್

ಮ್ಹಜೆಂ ಬಾಯ್ ಹಿತ್‌ಲಾಚೆಂ
ಉದೆವಾ ಬಾಳ್ ಮುಡ್‌ಲಾಚೆಂ
ಸೊಬಾಯೆನ್ ನ್ಹಂಯ್ ಇಲ್ಲೆಂ
ದೆವಾನ್ ದೆವಪ್ಣ್ ದಿಲ್ಲೆಂ
ಸೃಷ್ಟೆನ್ ದೀಷ್ಟಿಕ್ ಸವಾಲಾಚೆಂ
ಮ್ಹಜೆಂ ಬಾಯ್ ಹಿತ್‌ಲಾಚೆಂ

ಹಿತ್‌ಲಾ ಗಾಂವ್ ಬಾಯೆಚೊ
ಸಪ್ತ ಸರ್ಗ ವಾಟೆಚೊ
ದೊಂಪ್ರಾಭರ್ ಸುಖ್ ಸದಾಂ
ಫಾಂತ್ಯಾರ್‌ಚ್ ಭಡ್ವ್ಯಾ ಪದಾಂ
ರಾಣ್ಯೆ ರಾಣಿ ಹ್ಯಾ ಗಾಂವಾಚೆಂ
ಮ್ಹಜೆಂ ಬಾಯ್ ಹಿತ್‌ಲಾಚೆಂ

म्हजा बाये वोळोक
सोभायेन दोळयां काळोक
पाचठ्या साडयेर फुला जसें
मोरा चालिर सांगों कसें
भुमि वैंकुटिं नवालाचें
म्हजें बाय हितलाचें

कातिन बाय भंगार
मोत्याळें सदां आंगार
पाल्वार गळतां कुपां
बायेचिं हजार रुपां
निस्कळ बाळा सारकयाचें
म्हजें बाय हितलाचें

बाये बिडारांत अमृता जेवाण
म्हका सदां थंयच रोवाण
सपणांत सैत बायेक उलो
बाये घरा बाळ जालों
म्हजा जिवा गांटाचें
म्हजें बाय हितलाचें

रवि जर उदेना
कोंबो जर सादेना
बाय म्हजें उटचेंना
काळ्यें म्हजें घडचेंना
युगांतरार तरी म्हका मोगाचें
म्हजें बाय हितलाचें

ಮ್ಹಜಾ ಬಾಯೆ ವೊಳೊಕ್
ಸೊಬಾಯೆನ್ ದೊಳ್ಯಾಂ ಕಾಳೊಕ್
ಪಾಚ್ವ್ಯಾ ಸಾಡ್ಯೆರ್ ಫುಲಾ ಜಸಂ
ಮೊರಾ ಚಾಲಿರ್ ಸಾಂಗೊಂ ಕಸಂ ?
ಭುಮಿ ವೈಂಕುಟಂ ನವಾಲಾಚಂ
ಮ್ಹಜಂ ಬಾಯ್ ಹಿತ್‌ಲಾಚಂ

ಕಾತಿನ್ ಬಾಯ್ ಭಾಂಗಾರ್
ಮೊತ್ಯಾಳಂ ಸದಾಂ ಆಂಗಾರ್
ಪಾಲ್ವಾರ್ ಗಳ್ತಾಂ ಕುಪಾಂ
ಬಾಯೆಚಂ ಹಜಾರ್ ರುಪಾಂ
ನಿಸ್ಕಳ್ ಬಾಳಾ ಸರ್‌ಕ್ಯಾಚಂ
ಮ್ಹಜಂ ಬಾಯ್ ಹಿತ್‌ಲಾಚಂ

ಬಾಯೆ ಬಿಡಾರಾಂತ್ ಅಮ್ಸು ತಾ ಜೆವಾಣ್
ಮ್ಹಕಾ ಸದಾಂ ಥಂಯ್ಸ್‌ರೊವಾಣ್
ಸಪ್ನಾಂತ್ ಸಯ್ತ್ ಬಾಯೆಕ್ ಉಲೊ
ಬಾಯೆ ಘರಾ ಬಾಳ್ ಜಾಲೊಂ
ಮ್ಹಜಾ ಜಿವಾ ಗಾಂಟಾಚಂ
ಮ್ಹಜಂ ಬಾಯ್ ಹಿತ್‌ಲಾಚಂ

ರವಿ ಜರ್ ಉದೆನಾ
ಕೊಂಬೊ ಜರ್ ಸಾದೆನಾ
ಬಾಯ್ ಮ್ಹಜಂ ಉಟ್ಟೆಂನಾ
ಕಾವ್ಯೆಂ ಮ್ಹಜಂ ಘಡ್ಟೆಂನಾ
ಯುಗಾಂತರಾರ್ ತರೀ ಮ್ಹಕಾ ಮೊಗಾಚಂ
ಮ್ಹಜಂ ಬಾಯ್ ಹಿತ್‌ಲಾಚಂ

हासो तुजो

वोंटा मदें नाच मारी
तळया लोणिये बादका सरी
अंत्रळ सगळो भवाजे जल्यार
खिणा भितर अपवन वरी

पाव शेर सुरे बरीं
शिंतिद मातशें तांडून दरी
पेळ्या गोडा रुचि तसें
केदनां केदनां चाकाशें करी

काप्सा बोंड फुटोन एतां
पुगरया पोल्यार तांब्साण हाडी
वोंटार मांकोड बोसलां जालयार
दाव्या पायान खेटावन काडी

सर्गा समोर देणें दाकोन
बाळश्यान संणिं संसारीं हाडल्यात
देवागेलें दायज हें अमृत
पर्वत खोवल्यान चाळून काडल्यात

हासो तुजो लाक मोलाचो
तसिच म्हजि उत्रां रास
एकाच गांटिन जर घेंवक जाय
मुकार मेळतां इल्लें हास

ವ್ಹೊಂಟಾ ಮದೆಂ ನಾಚ್ ಮಾರೀ
ತಳ್ಯಾ ಲೊಣಯೆ ಬಾದ್ಕ್ಯಾ ಸರೀ
ಅಂತ್ರಳ್ ಸಗ್ಳೊ ಭವಾಜೆ ಜಾಲ್ಯಾರ್
ಖಿಣಾ ಭಿತರ್ ಅಪವ್ನ್ ವರೀ

ಪಾವ್ ಶೆರ್ ಸುರೇ ಬರಿಂ
ಶಿಂತಿದ್ ಮಾತ್ಶೆಂ ತಾಂಡೂನ್ ದರೀ
ಫೆಳ್ಯಾ ಗೊಡಾ ರುಚಿ ತಸೆಂ
ಕೆದ್ನಾಂ ಕೆದ್ನಾಂ ಚಾಕಾಶೆಂ ಕರೀ

ಕಾಪ್ಸಾ ಬೋಂಡ್ ಫುಟೊನ್ ಎತಾಂ
ಫುಗ್ರ್ಯಾ ಫ್ರೊಲ್ಯಾರ್ ತಾಂಬ್ಸಾಣ್ ಹಾಡೀ
ವ್ಹೊಂಟಾರ್ ಮಾಂಕೊಡ್ ಬೊಸ್ಲಾಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್
ದಾವ್ಯಾ ಪಾಯಾನ್ ಖೊಟಾವ್ನ್ ಕಾಡೀ

ಸರ್ಗಾ ಸಮೊರ್ ದೆಣೆಂ ದಾಕೊನ್
ಬಾಳ್ಶ್ಯಾನ್ ಸಂಗಿಂ ಸಂಸಾರಿಂ ಹಾಡ್ಲ್ಯಾತ್
ದೆವಾಗೆಲೆಂ ದಾಯ್ಜ್ ಹೆಂ ಅಮ್ರುತ್
ಪರ್ವತಾ ಖೊವ್ಲ್ಯಾನ್ ಚಾಳೂನ್ ಕಾಡ್ಲ್ಯಾತ್

ಹಾಸೊ ತುಜೊ ಲಾಕ್ ಮೊಲಾಚೊ
ತಸಿಚ್ ಮ್ಹಜಿ ಉತ್ರಾಂ ರಾಸ್
ಎಕಾಚ್ ಗಾಂಟೆನ್ ಜರ್ ಘೆಂವ್ಕ್ ಜಾಯ್
ಮುಕಾರ್ ಮೆಳ್ತಾಂ ಇಲ್ಲೆಂ ಹಾಸ್

¤ **Mr. TITUS NORONHA**
" Palm - Grove ", Tacode Post, Moodbidri - 574 197

सपणांतलिं पायजणां

काजळी रातिंत
कंयचान आयलिं
पायजणां ?
काजूळया वातिंत
कंयचान चल्लिं
सपणां ?
पावलां पावलां
सोदीत गेलों
पायजणां
व्होर पळयलो
सोभाय ताचि
चाक्तां चाकतां
कोणेंगी मोस्रान
सुर्यो जळयलो !

अमचि रात

अमासेचा रातिं...
वोडा रूकाक
पाळां नांत
नाचत्या दर्यांत
ल्हारां नांत
गांवचा तळयांत
उदाक ना
कांय तरी
आसा जाल्यार
म्हजि तुजि रातगो
आमकां आमास नांचगो !

ಸಪ್ಣಾಂತ್ಲಿಂ ಪಾಯ್ಜಾಣಾಂ

ಕಾಜಳೀ ರಾತಿಂತ್
ಕಂಯ್ಯಾನ್ ಆಯ್ಲಿಂ
ಪಾಯ್ಜಾಣಾಂ ?
ಕಾಜುಳ್ಯಾ ವಾತಿಂತ್
ಕಂಯ್ಯಾನ್ ಚಲ್ಲಿಂ
ಸಪ್ಣಾಂ ?
ಪಾವ್ಲಾಂ ಪಾವ್ಲಾಂ
ಸೊದೀತ್ ಗೆಲೊಂ
ಪಾಯ್ಜಾಣಾಂ
ವ್ಹೊರ್ ಪಳಯ್ಲೊ
ಸೊಬಾಯ್ ತಾಚಿ
ಚಾಕ್ತಾಂ ಚಾಕ್ತಾಂ
ಕೊಣೆಂಗೀ ಮೊಸ್ರಾನ್
ಸುರ್ಯೊ ಜಳಯ್ಲೊ !

ಅಮ್ಚಿ ರಾತ್

ಅಮಾಸೆಚಾ ರಾತಿಂ....
ವ್ಹೊಡಾ ರೂಕಾಕ್
ಪಾಳಾಂ ನಾಂತ್
ನಾಚ್ತ್ಯಾ ದರ್ಯಾಂತ್
ಲಾರಾಂ ನಾಂತ್
ಗಾಂವ್ಚ್ಯಾ ತಳ್ಯಾಂತ್
ಉದಾಕ್ ನಾ
ಫುಲಾ ಝುಡಾಂತ್
ಕಳೊ ನಾ
ಕಾಂಯ್ ತರೀ
ಆಸಾ ಜಾಲ್ಯಾರ್
ಮ್ಹಜಿ ತುಜಿ ರಾತ್‌ಗೊ
ಆಮ್ಕಾಂ ಅಮಾಸ್ ನಾಂಚ್‌ಗೊ !

उलो मजो पावुलना दिस्ता
तुं अयलोच नांय
दिष्टिन पुणि सम्जतोय
तुका दिसाच ना कांय ?

मोळाबभर मोतियां शिंपूंन
म्हका हेडावन खेळताय
हावें केदनांय अपयल्या तेदनां
म्हका चुकवन लिप्ताय

अमचा रातिक तुजोच दिवो
देकुन जायजे असलें भग
तुजाकी चड उज्वाड असचो
म्हका वोळकाता म्हण राग ?

मांयचो बाव न्हंय अकयचो घोव न्हंय
तरी म्हका तुजेर मोग
तुं मात्र तुजो रिण्कारि जसें
म्हजेर दाकयताय फुग

वाटलिभर उदाक घेलां
अंगणा मदेंच उबें रावतां
वाटलेक म्हजा तुका जडोवन
दादोशि खेळोन पाटिं पायतां

ಚಂದ್ರೆಮಾ

ಉಲೊ ಮ್ಹಜೊ ಪಾವುಲ್ನಾ ದಿಸ್ತಾ
ತುಂ ಅಯ್ಲೊಚ್ ನಾಂಯ್
ದೀಷ್ಟಿನ್ ಪುಣಿ ಸಮ್ಜುತೊಯ್
ತುಕಾ ದಿಸಾಚ್ ನಾಂ ಕಾಂಯ್ ?

ಮೊಳಾಬ್‌ಬರ್ ಮೊತಿಯಾಂ ಶಿಂಪೊಂನ್
ಮ್ಹಕಾ ಹಡಾವ್ನ್ ಖೆಳ್ತಾಯ್
ಹಾಂವೆಂ ಕೆದ್ನಾಂಯ್ ಆಪಯ್ಲ್ಯಾ ತೆದ್ನಾಂ
ಮ್ಹಕಾ ಚುಕವ್ನ್ ಲಿಪ್ತಯ್

ಆಮ್ಚ್ಯಾ ರಾತಿಕ್ ತುಜೊಚ್ ದಿವೊ
ದೆಕುನ್ ಜಾಯ್ಜೆ ಅಸ್ಲಂ ಭಗ್
ತುಜಾಕೀ ಚಡ್ ಉಜ್ವಾಡ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ
ಮ್ಹಕಾ ವೊಳ್ಕಾತಾ ಮ್ಹಣ್ ರಾಗ್ ?

ಮಾಂಯ್ಚ್ಯಾ ಬಾವ್ ನ್ಹಂಯ್ ಅಕಯ್ಚ್ಯಾ ಘೊವ್ ನ್ಹಂಯ್
ತರೀ ಮ್ಹಕಾ ತುಜೆರ್ ಮೋಗ್
ತುಂ ಮಾತ್ರ್ ತುಜೊ ರಿಣ್ಕಾರಿ ಜಸೆಂ
ಮ್ಹಜೆರ್ ದಾಕಯ್ತಾಯ್ ಫುಗ್

ವಾಟ್ಲೆಬರ್ ಉದಾಕ್ ಘೆತಾಂ
ಅಂಗ್ಣ್ಣಾ ಮದೆಂಚ್ ಉಭೆಂ ರಾವ್ತಾಂ
ವಾಟ್ಲೆಕ್ ಮ್ಹಜಾ ತುಕಾ ಜಡವ್ನ್
ದಾದೊಶಿ ಖೆಳೊನ್ ಪಾಟಿಂ ಪಾಯ್ತಾಂ

¤ **Fr. HERALD MASCARENHAS**
Yuvajyothi, Bishop's House, Kodialbail, Mangalore - 575 003.

हिंवा कुव्री

हळू हळू मेटां काडून
दाक्षेव्न चलता हिंवा कुव्री
अमचाच वाडयाक देवोन येता
 कोणाचिगाय हि सयरी

बारीक कांप चरता आंगार
हिचो चगी कांय जादू
फांत्यार शेळें उदाक न्हाता
तोचगी हिचो बाव सादू

एका वाटेन गर्ज दोस्ता
हिचेर वोतुं शिराप ?
मेटां मुकार दीष्ट जसें
पूड पूड बराप

जीव आसा जें सर्व
बिळांनि गुसलां
माडयेक मात्र अस्लिय धगंय
फलेत हालवन बसलां



ಹಳೂ ಹಳೂ ಮೆಟಾಂ ಕಾಡೂನ್
ದಾಕ್ಷಿವ್ನ್ ಚಲ್ತಾ ಹಿಂವಾ ಕುವ್ರೀ
ಆಮ್ಚ್ಯಾಚ್ ವಾಡ್ಯಾಕ್ ದೆವೊನ್ ಎತಾ
ಕೋಣಾಚಿಗಾಯ್ ಹಿ ಸಯ್ರಿ

ಬಾರೀಕ್ ಕಾಂಪ್ ಚರ್ತಾ ಆಂಗಾರ್
ಹಿಚೊಚ್‌ಗೀ ಕಾಂಯ್ ಜಾದೂ
ಘಾಂತ್ಯಾರ್ ಶೆಳೆಂ ಉದಾಕ್ ನ್ಹಾತಾ
ತೊಚ್‌ಗೀ ಹಿಚೊ ಬಾವ್ ಸಾದೂ

ಎಕಾ ವಾಟೆನ್ ಗರ್ಜ್ ದೊಸ್ತಾ
ಹಿಚೆರ್ ವೊತುಂ ಶಿರಾಪ್ ?
ಮೆಟಾ ಮುಕಾರ್ ದೀಷ್ಟ್ ಜಸೆಂ
ಪೂಡ್ ಪೂಡ್ ಬರಾಪ್

ಜೀವ್ ಅಸಾ ಜೆಂ ಸರ್ವ್
ಬಿಳಾ ಬಿಳಾಂನಿ ಗುಸ್ಲಾಂ
ಮಾಡ್ಯೆಕ್ ಮಾತ್ರ್ ಅಸ್ಲಿಯ್ ಧಗ್‌ಂಯ್
ಘಾಲೆತ್ ಹಾಲವ್ನ್ ಬಸ್ಲಾಂ

कोगळे नाद घूगि बोब
असि कसि आडयाल्या
हिचि मार आमचा गावाक
कोणेंगाय दांवडायल्या

सुर्याक लेगून तांडून रावयलां
दोंग्रा गर्भांत लिपलल्यान
संजेरी वेग्गिं दांवता दांवडायलां जायजे
कोणेगी हिचेर भुलल्ल्यान

मोगरया कळो मटवो जाला
लिपोन लिपोन तिळता
वाली वयलें एक पान
नाकगी म्हण पिळता

हितला सुर्पु इतलोय बदलाला
हिणें कांय केलां जांवक पुरो
भितरल्या भितर गुपित जळता
देकुन कोण्णा असलो धुरो

रूकान रूक विणगो जाला
गोपांत गाज उटाना
असेंय कित्या मुकार येताय
तुका लज दिसाना?

हिंवा कुवरे सर तुं पाटिं
कोणी घेना तुजो विचार
पावसा लग्गिं लगन जा
मागिर हांवच येतां मुकार *

ಕೊಗ್ಳೆ ನಾದ್‌ಘುಗಿ ಬೊಬ್
ಅಸಿ ಕಸಿ ಆಡಾಯ್ಲ್ಯಾ
ಹಿಚಿ ಮಾರ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಗಾಂವಾರ್
ಕೊಣೆಂ ಗಾಯ್ ದಾಂವ್ಡಾಯ್ಲ್ಯಾ

ಸುರ್ಯಾಕ್ ಲೆಗೂನ್ ತಾಂಡೂನ್ ರಾವಯ್ಲ್ಯಾಂ
ದೊಂಗ್ರಾ, ಗರ್ಭಾಂತ್ ಲಿಪ್‌ಲ್ಲ್ಯಾನ್
ಸಂಜೆರೀ ವೆಗ್ಗಿಂ ದಾಂವ್ತಾ ದಾಂವ್ಡಾಯ್ಲ್ಯಾಂ ಜಾಯ್ಜೆ
ಕೊಣೆಂಗೀ ಹಿಚೆರ್ ಭುಲ್‌ಲ್ಲ್ಯಾನ್

ಮೊಗ್‌ರ್ಯಾ ಕಳೊ ಮಟ್ವೊ ಜಾಲಾ
ಲಿಪೂನ್ ಲಿಪೂನ್ ತಿಳ್ತಾ
ವಾಲಿ ವಯ್ಲ್ಯಿಂ ಏಕ್ ಪಾನ್
ನಾಕ್‌ಗೀ ವ್ಹಣ್ ಪಿಳ್ತಾ

ಹಿತ್ಲಾ ಸುರ್ಪು ಇತ್ಲೊಯ್ ಬದ್ಲಾಲಾ
ಹಿಣೆಂ ಕಾಂಯ್ ಕೆಲಾಂ ಜಾಂವ್ಕ್ ಪುರೊ
ಭಿತರ್ಲ್ಯಾ ಭಿತರ್ ಗುಪಿತ್ ಜಳ್ತಾ
ದೆಕುನ್ ಕೊಣ್ಣಾ ಅಸ್ಲೊ ಧುರೊ

ರೂಕಾನ್ ರೂಕ್ ಏಣ್ಗೊ ಜಾಲಾ
ಗೊಪಾಂತ್ ಗಾಜ್ ಉಟಾನಾ
ಅಸೆಂಯ್ ಕಿತ್ಯಾ ಮುಕಾರ್ ಏತಾಯ್
ತುಕಾ ಲಜ್ ದಿಸಾನಾ ?

ಹಿಂವಾ ಕುವ್‌ರೇ ಸರ್ ತುಂ ಪಾಟಿಂ
ಕೊಣೇ ಘೆನಾ ತುಜೊ ಏಚಾರ್
ಪಾವ್‌ಸಾ ಲಾಗ್ಗಿಂ ಲಗನ್ ಜಾ
ಮಾಗಿರ್ ಹಾಂವ್‌ಚ್ ಎತಾಂ ಮುಕಾರ್

¤ **Mr. STANY LOBO**
P.O. Box 28941, W. Rifa, Bahrain.

चोरि जालां

वज्राचि मुदिगल्लें
म्हजा........
दाव्या हाताचें
मदलें बोट
चोरलां
निदताना आसल्लें
साकाळिं उटताना
मायाक जाल्लें

दुखानास्तां
चोरन वेलल्यांचि
बुदवंतकाय हांव मानतां
बोटा सवें
मुदि वेलल्याक
दन्यवाद म्हजें
बोट आसल्यारच न्हंयवे
मुदियेचि खंत

दयाकरून
हें बोट
पाटिं मेळोंक सहाय करा
सांगाता मुदि सैत
कित्याक म्हळ्यार
बोट मेळताना
मुदिय
जाय पडता न्हंयवे ?

ಚೊರಿ ಜಾಲಾಂ

ವಜ್ರಾಚಿ ಮುದಿಗಲ್ಲೆಂ
ಮ್ಹಜಾ.....
ದಾವ್ಯಾ ಹಾತಾಚೆಂ
ಮದ್ಲೆಂ ಬೋಟ್
ಚೊರ್‍ಲ್ಲಾಂ
ನಿದ್ರಾನಾ ಆಸ್‌ಲ್ಲೆಂ
ಸಕಾಳಿಂ ಉಟ್ತಾನಾ
ಮಾಯಾಕ್ ಜಾಲ್ಲೆಂ

ದುಖಿಾ ನಾಸ್ತಾಂ
ಚೊರ್‍ನ್ ವೆಲ್ಲ್ಯಾಂಚಿ
ಬುದ್ವಂತ್ಕಾಯ್ ಹಾಂವ್ ಮಾನ್ತಾಂ
ಬೊಟಾ ಸವೆಂ
ಮುದಿ ವೆಲ್ಲ್ಯಾಕ್
ಧನ್ಯವಾದ್ ಮ್ಹಜೆಂ
ಬೋಟ್ ಅಸ್ಲ್ಯಾರ್‌ಚ್ ನ್ಹಂಯ್‌ವೇ
ಮುದಿಯೆಚಿ ಖಂತ್

ದಯಾಕರ್‍ನ್
ಹೆಂ ಬೋಟ್
ಪಾಟಿಂ ಮೆಳೊಂಕ್ ಕುಮಕ್ ಕರಾ
ಸಾಂಗಾತಾ ಮುದಿ ಸಯ್ತ್
ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್
ಬೋಟ್ ಮೆಳ್ತಾನಾ
ಮುದೀಯ್
ಜಾಯ್ ಪಡ್ತಾ ನ್ಹಂಯ್‌ವೇ ?

¤ **Fr. J.P. TAURO**
St. John Evangelist Church, Shankerpura Post 574 115, Udupi Taluk, S.k.

किरा बोंच

किरा किरा लजेनाका
तुजि बोंच तांबडि कसि सांगसिगी म्हका

पान जांव पोपाळ जांव
खेळ्ळें हावें पोळोंक ना
तांबाडि बोंच जाणा गांव
पीक म्हका मेळोंक ना

पान पोपाळ चुनो लावून
आबय खाता, बाबय खाता
तोंड भरून चाबोन खावून
तांबडि तांबडि पीक जाता

किरा किरा लजेनाका
तुजि बोंच तांबडि कसि सांगसिगी म्हका

तांबडें वोकात तापाक दितात
कांटाळोन, कांटाळोन हांवी पियेतां
तांबडि रांदवय रांदून वाडतात
कितलें खेल्यारी तांबडें जायिच ना

पोरचा दिस बिंड खेळ्ळें
खाताना मात्र तांबडें जाता
बावोजिन तांबडें चोकलेट दिळ्ळें
खातां खातां इरोन वेता

किरा किरा लजेनाका
तुजि बोंच तांबडि कसि सांगसिगी म्हका

पेरय खाताय, केळेंय खाताय
दोनि कांय तांबडिं न्हंय
गुडया मोळयांती उलो दिताय
उरभा तुजि एक्ल्व न्हंय

साकाळिं उदेंतिक, सांजेर अस्तमेक
सदांय तूं उब्ताय
जांव्क पुरो तांबडें फळ
म्हका लिपोन लिपोन खाताय

ಕಿರಾ ಬೊಂಚ್

ಕಿರಾ ಕಿರಾ ಲಜೆನಾಕಾ
ತುಜಿ ಬೊಂಚ್ ತಾಂಬ್ಡಿ ಕಸಿ ಸಾಂಗ್ಸಿಗೀ ಮ್ಹಕಾ ?

ಪಾನ್ ಜಾಂವ್ ಫೊಪಾಳ್ ಜಾಂವ್
ಖೆಲ್ಲೆಂ ಹಾಂವೆಂ ಫೊಳೊಂಕ್ ನಾ
ತಾಂಬ್ಡಿ ಬೊಂಚ್ ಜಾಣಾ ಗಾಂವ್
ಪೀಕ್ ಮ್ಹಕಾ ಮೆಳೊಂಕ್‌ನಾ

ಪಾನ್ ಫೊಪಾಳ್ ಚುನೊ ಲಾವ್ನ್
ಆಬ್‌ಯಿ ಖಾತಾ ಬಾಬ್‌ಯಿ ಖಾತಾ
ತೋಂಡ್ ಭರ್ನ್ ಚಾಬೊನ್ ಖಾವ್ನ್
ತಾಂಬ್ಡಿ ತಾಂಬ್ಡಿ ಪೀಕ್ ಜಾತಾ

ಕಿರಾ ಕಿರಾ ಲಜೆನಾಕಾ
ತುಜಿ ಬೊಂಚ್ ತಾಂಬ್ಡಿ ಕಸಿ ಸಾಂಗ್ಸಿಗೀ ಮ್ಹಕಾ ?

ತಾಂಬ್ಡೆಂ ಫೊಕಾತ್ ತಾಪಾಕ್ ದಿತಾತ್
ಕಾಂಟಾಳೊನ್ ಕಾಂಟಾಳೊನ್ ಹಾಂವೀ ಪಿಯೆತಾಂ
ತಾಂಬ್ಡಿ ರಾಂದ್ವಯ್ ರಾಂದೂನ್ ವಾಡ್ತಾತ್
ಕಿತ್ಲೆಂ ಖೆಲ್ಯಾರೀ ತಾಂಬ್ಡೆಂ ಜಾಯಿಚ್ ನಾ

ಫೊರ್‍ಬ್ಯಾ ದಿಸಾ ಬಿಂಡ್ ಖೆಲ್ಲೆಂ
ಖಾತಾನಾ ಮಾತ್ರ್ ತಾಂಬ್ಡೆಂ ಜಾತಾಂ
ಬಾಪೊಂಜಿನ್ ತಾಂಬ್ಡೆಂ ಚೊಕ್ಲೆಟ್ ದಿಲ್ಲೆಂ
ಖಾತಾಂ ಖಾತಾಂ ಈರೊನ್ ವೆತಾ

ಕಿರಾ ಕಿರಾ ಲಜೆನಾಕಾ
ತುಜಿ ಬೊಂಚ್ ತಾಂಬ್ಡಿ ಕಸಿ ಸಾಂಗ್ಸಿಗೀ ಮ್ಹಕಾ ?

ಪೆರ್‌ಯ್ ಖಾತಾಯ್ ಕೆಳೆಂಯ್ ಖಾತಾಯ್
ದೊನೀ ಕಾಂಯ್ ತಾಂಬ್ಡಿಂ ನ್ಹಂಯ್
ಗುಡ್ಯಾ ಮೊಳ್ಯಾಂತೀ ಉಲೊ ದಿತಾಯ್
ಉರ್ಬಾ ತುಜಿ ಎಕ್‌ಚ್ ನ್ಹಂಯ್

ಸಕಾಳಿಂ ಉದೆಂತಿಕ್ ಸಂಜೆರ್ ಅಸ್ತಮೆಕ್
ಸದಾಯ್ ತುಂ ಉಬ್ತಾಯ್
ಜಾಂವ್ಕ್ ಪುರೊ ತಾಂಬ್ಡೆಂ ಫಳ್
ಮ್ಹಕಾ ಲಿಪೊನ್ ಲಿಪೊನ್ ಖಾತಾಯ್

¤ **JUDITH MERY RITA MASCARENHAS**
The Flaret, Kadri, Mangalore - 2

तुं वच

मुकुटाक म्हजा एक चडतिक पाक
कोणेंय असें लायिल्लेंना
गांवार म्हाका वडलो मान
नांव काडून अपयिल्लेंना
सदांचि वाट सस्तणाक सोडुन
वचगो वच मेट देवोन

पुन्वेचो चंद्र माकाय हास्ता
नडतें म्हजें ताकाय रुचलां
पुर्पुरचो उजो धुर्यन लास्ता
चवके वयलें दुदिं कुसलां
दाव्या कुशिं दीष्ट जोकुन
वचगो वच पाट करुन

गिरायक मुण या गिरेस्त मुण
कसलेंय नांव सोभचेंना
अस्लें दायज मजें वडपण
तुका पोळोंक लेगून मेळचेंना
लांब्सि पांति हालैनास्तां
वचगो वच उलैनास्तां

बारा मुसळां बारा वानांक
अमगेर तुपें भरन भात
शेंभर दंक कम्रि पानांक
खडपा देगेर झरिचो हात
सावळेनगो तुजा तण सुकलें
वचगो वच दीष्टि मुकलें

नेकेत्रा झळकेन काजूळो उटला
वेचा वाटेर कोणी दिसाना
आड नंयत आत्र आयला
दोणकार साय्ब रातिक उटाना
होडयाकय जाणां घोडयाकय जाणां
वचगो वचगो म्हका घेवुन गावुन गाणां

ಮುಕುಟಾಕ್ ಮ್ಹಜಾ ಎಕ್ ಚಡ್ತಿಕ್ ಪಾಕ್
ಕೊಣೇಂಯ್ ಅಸೆಂ ಲಾಯಿಲ್ಲೆಂ ನಾ
ಗಾಂವಾರ್ ಮ್ಹಕಾ ವಡ್ಲೊ ಮಾನ್
ನಾಂವ್ ಕಾಡೂನ್ ಅಪಯಿಲ್ಲೆಂ ನಾ
ಸದಾಂಚಿ ವಾಟ್ ಸಸ್ಣಾಕ್ ಸೊಡುನ್
ವಚ್ಗೊ ವಚ್ ಮೇಟ್ ದೆವ್ರೊನ್

ಪುನ್ವೆಚೊ ಚಂದ್ರ್ ಮ್ಹಕಾಯಿ ಹಾಸ್ತಾ
ನಡ್ತೆಂ ಮ್ಹಜೆಂ ತಾಕಾಯಿ ರುಚ್ತಾಂ
ಪುರ್ಪುರ್ಗ್ರೊ ಉಜೊ ಧುರ್ಯಾನ್ ಲಾಸ್ತಾ
ಚವ್ಕೆ ವಯ್ಲೆಂ ದುದಿಂ ಕುಸ್ತಾಂ
ದಾವ್ಯಾ ಕುಶಿಂ ದೀಷ್ಟ್ ಜೊಕುನ್
ವಚ್ಗೊ ವಚ್ ಪಾಟ್ ಕರುನ್

ಗಿರಾಯ್ಕ್ ಮ್ಹಣ್ ಯಾ ಗಿರೆಸ್ತ್ ಮ್ಹಣ್
ಕಸ್ಲೆಂಯ್ ನಾಂವ್ ಸೊಬ್ಚೆಂನಾ
ಅಸ್ಲೆಂ ದಾಯ್ಜ್ ಮ್ಹಜೆಂ ವಡ್ಪಣ್
ತುಕಾ ಪ್ರೊಳೊಂಕ್ ಲೆಗೂನ್ ಮೆಳ್ಚೆಂನಾ
ಲಾಂಬ್ಸಿ ಪಾಂತಿ ಹಾಲ್ಶೆನಾಸ್ತಾಂ
ವಚ್ಗೊ ವಚ್ ಉಲ್ಶೆನಾಸ್ತಾಂ

ಬಾರಾ ಮುಸ್ಳಾಂ ಬಾರಾ ವಾನಾಂಕ್
ಆಮ್ಗೆರ್ ತುಪೆಂ ಭರ್ನ್ ಭಾತ್
ಶೆಂಭರ್ ಧಂಕ್ ಕಸ್ರಿ ಪಾನಾಂಕ್
ಖಿಡ್ಪಾ ದೆಗೇರ್ ಝುರಿಚೊ ಹಾತ್
ಸಾಪ್ನೆನ್‌ಗೊ ತುಜಾ ತಣ್ ಸುಕ್ಲೆಂ
ವಚ್ಗೊ ವಚ್ ದೀಷ್ಟಿ ಮುಕ್ಲೆಂ

ನೆಕೆತ್ರಾ ಝುಳ್ಕೆನ್ ಕಾಜೂಳೊ ಉಟ್ಲಾ
ವೆಟಾ ವಾಟೆರ್ ಕೊಣೀ ದಿಸಾನಾ
ಆಡ್ ನಂಯ್ತ್ ಆವ್ರ್ ಆಯ್ಲಾ
ದೊಣ್ಕಾರ್ ಸಾಯ್ಬ್ ರಾತಿಕ್ ಉಟಾನಾ
ಹೊಡ್ಯಾಕ್‌ಯ್ ಜಾಣಾಂ ಫೊಡ್ಯಾಕ್‌ಯ್ ಜಾಣಾಂ
ವಚ್ಗೊ ವಚ್ಗೊ ಮ್ಹಕಾ ಫೆವುನ್ ಗಾವುನ್ ಗಾಣಾಂ

¤ Mr. FRANCIS SALDANHA
Amtady House, Modankap Post, (Via) Jodumarga 574 219.

भायल्यान कोण...?

भायल्यान कोणगे भायल्यान कोण ?
जोळिगे घेवुन जोगि आयला तर
मांय, मूट तांदू हातार गाल
कसर पुणी विचारित तर
सांगगे अमगेर ना वाल

भायल्यान कोणगे भायल्यान कोण ?
पत्र घेवुन पेदो आयला तर
विचारगे आज तारीक कितलि ?
तोपि निकळावन सोप्यार बोसल्यार
काफि दी गोबळया इतलि

भायल्यान कोणगे भायल्यान कोण ?
भिक मागोन भिकारि आयला तर
आलतारि वयलि पावलि काड
पोट पुसित्त पोळोन रावल्यार
नीस पेज वाडून दाड

भायल्यान कोणगे भायल्यान कोण ?
साडियो विकुन सायब आयला तर
फोडि भरल्लि पोति दाकय
साडियो विंचूंक उण्याक देवल्यार
एंवचा पेस्ताक अपय

भायल्यान कोणगे भायल्यान कोण ?
वयल्या घरचो चलो आयला तर
सांगगे आज मीस आसा
मांच हांव मीसाक वेतां
आज नोवेन आसा

ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್....? 27

ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್‌ಗೇ ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್ ?
ಜೊಳಿಗೆ ಘೆವುನ್ ಜೋಗಿ ಆಯ್ಲ್ಯಾತರ್
ಮಾಂಯ್, ಮೂಟ್ ತಾಂದೂ ಹಾತಾರ್ ಘಾಲ್
ಕಸರ್ ಪುಣೀ ವಿಚಾರಿತ್ ತರ್ ಸಾಂಗ್‌ಗೇ ಆಮ್ಗೆರ್ ನಾ ವಾಲ್

ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್‌ಗೇ ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್ ?
ಪತ್ರ್ ಘೆವುನ್ ಪೆದೂ ಆಯ್ಲ್ಯಾ·ತರ್
ವಿಚಾರ್‌ಗೇ ಆಜ್ ತಾರೀಕ್ ಕಿತ್ಲಿ ?
ತೊಪಿ ನಿಕ್ಯಾವ್ನ್ ಸೊಪ್ಯಾರ್ ಬೊಸ್ಲ್ಯಾರ್
ಕಾಫಿ ದೀ ಗೊಬ್‌ಳ್ಯಾ ಇತ್ಲಿ

ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್‌ಗೇ ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್ ?
ಭಿಕ್ ಮಾಗೊನ್ ಭಿಕಾರಿ ಆಯ್ಲ್ಯಾತರ್
ಅಲ್ತಾರಿ ವಯ್ಲಿ ಪಾಪ್ಲಿ ಕಾಡ್
ಪೋಟ್ ಪುಸಿತ್ತ್ ಪೊಳೊನ್ ರಾವ್ಲ್ಯಾರ್
ನೀಸ್ ಪೇಜ್ ವಾಡೂನ್ ದಾಡ್

ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್‌ಗೇ ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್ ?
ಮಾಸ್ಳಿ ವಿಕೂನ್ ಮೊಗೊರ್ಲೆಂ ಆಯ್ಲ್ಯಾಂ ತರ್
ಮಾಂಯ್, ಕಾಂಟ್ ಪುಣಿ ವೊಯ್‌ನಾಕಾ
ಕಾಲ್ ಕಾಡ್‌ಲ್ಲೊ ದೆಂಟೊಗೆ ಮಾಂಯ್
ರಾಂದೂನ್ ವಾಡ್ ಮ್ಹಕಾ

ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್‌ಗೇ ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್ ?
ಸಾಡಿಯೊ ವಿಕೂನ್ ಸಾಯ್ಬ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾ ತರ್
ಫೊಡಿ ಭರ್‌ಲ್ಲಿ ಫೊತಿ ದಾಕಯ್
ಸಾಡಿಯೊ ವಿಂಚೂಂಕ್ ಉಣ್ಯಾಕ್ ದೆವ್ಲ್ಯಾರ್
ಎಂಪ್ಯಾ ಫೆಸ್ತಾಕ್ ಆಪಯ್

ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್‌ಗೇ ಬಾಯ್ಲ್ಯಾನ್ ಕೋಣ್ ?
ವಯ್ಲ್ಯಾ ಘರ್ಲ್ಯೊ ಚಲೊ ಆಯ್ಲ್ಯಾತರ್
ಸಾಂಗ್‌ಗೇ ಆಜ್ ಮೀಸ್ ಆಸಾ
ಮಾಂಯ್ ಹಾಂವ್ ಮೀಸಾಕ್ ವೆತಾಂ
ಆಜ್ ನೊವೆನ್ ಆಸಾ

¤ **Mr. CYRIL MATHAIS**
Hanjar Villa, Room No.4, Prabhat Colony Road, Santhacruz (East), Bombay—55.

हातिं आसा एक भीं
फाल्यांचि म्हाका
जब्बोर आशा
रेंव शिजता
गांव जळता
वोंपुंक हांगा
जागोच ना...!

नालियां राज
खडपा सुवात
उदका सावळेचि
कुरु ना
मोव माति
घेटो जाल्या
वाळयेचें भिरें
जोत ना रैत ना
जाल्यात सारें...!

देकुन......
आसल्लें एक भीं
नाकशि वापरून खिर्लितां
नागडें भीं
ताळयाक उडोन
सिंपि मेळोवून
गिळतां....!

ಹಾತಿಂ ಆಸಾ ಏಕ್ ಭಿಂ
ಘಾಲ್ಯಾಂಚಿ ಮ್ಹಕಾ
ಜಬ್ಬೊರ್ ಆಶಾ
ರೇಂವ್ ಶಿಜ್ತಾ
ಗಾಂವ್ ಜಳ್ತಾ
ಫೊಂಫುಂಕ್ ಹಾಂಗಾ
ಜಾಗೊಚ್ ನಾ....!

ನಲಿಯಾಂ ರಾಜ್
ಖಿಡ್‌ಪಾ ಸುವಾತ್
ಉತ್ಕಾ ಸಾವ್ಳೆಚಿ
ಕುರು ನಾ
ಮೋವ್ ಮಾತಿ
ಘೆಟೊ ಜಾಲ್ಯಾ
ವಾಳ್ಕೆಚೆಂ ಭಿರೆಂ
ಜೋಶ್ ನಾ
ರೈತ್ ನಾ
ಜಾಲ್ಯಾತ್ ಸಾರೆಂ....!

ದೆಕುನ್....
ಆಸ್‌ಲ್ಲೆಂ ಏಕ್ ಭಿಂ
ನಾಕ್ಷಿ ವಾಪರ್‍ನ್ ಖಿರ್‍ಲ್ಲಿತಾಂ
ನಾಗ್‌ಡೆಂ ಭಿಂ
ತಾಳ್ಯಾಕ್ ಉಡೊನ್
ಸಿಂಹಿ ಮೆಳೊವ್ನ್
ಗಿಳ್‌ತಾಂ.... !

¤ Mr. JOHN FURTADO
M/s Choice Frozen Foods, Sastan - 576 226.

उट उट उटरे बाळा
आमगेर कोणा आयला पळे ?

कुपा मुकुटान ताळू सोभवून
कीरणा रथार चमकोन आयला
दोवा दुरया खोवळो उटवून
आपंवचे आदिंच आमगेर पावला
सदांचा वळकिन आंबुरकें हासोन
 दलयेंतुल्यान तिळित्त रावला

उट उट उटरे बाळा
आमगेर कोण आयला पळे ?

सात शेंबर गावांत लेगून
हाका सर कोणंच ना
खारशें उदाक हाचा तानेक
शर्त मारचि तांकच ना
शेकड्यां शेकड्यां थावून जळोन आसा
कोणाचेर तें सांगाच ना

ಉಟ್‌ರೆ ಬಾಳಾ..... 31

ಉಟ್ ಉಟ್ ಉಟ್‌ರೆ ಬಾಳಾ
ಆಮ್ಗೆರ್ ಕೋಣ್ ಆಯ್ಲಾ ಪಳೆ ?

ಕುಪಾಂ ಮುಕುಟಾನ್ ತಾಳೂ ಸೊಭೊವ್ನ್
ಕೀರ್ಣಾ ರಥಾರ್ ಚಮ್ಕೊನ್ ಆಯ್ಲಾ
ದೊವಾ ಧುರ್ಯಾ ಷೊವ್‌ಲೊ ಉಟವ್ನ್
ಆಪಂವ್ಚೆ ಆದಿಂಚ್ ಆಮ್ಗೆರ್ ಪಾವ್ಲಾ
ಸದಾಂಚಾ ವಳ್ಕಿನ್ ಅಂಬುರ್ಕೆಂ ಹಾಸೊನ್
ದಲ್ಯೆಂತುಲ್ಯಾನ್ ತಿಳಿತ್ರ್ ರಾವ್ಲಾ

ಉಟ್ ಉಟ್ ಉಟ್‌ರೆ ಬಾಳಾ
ಆಮ್ಗೆರ್ ಕೋಣ್ ಆಯ್ಲಾ ಪಳೆ ?

ಸಾತ್ ಶೆಂಬೊರ್ ಗಾಂವಾಂತ್ ಲೆಗೊನ್
ಹಾಕಾ ಸರ್ ಕೊಣೆಂಚ್ ನಾ
ಖಾರ್ಯೆಂ ಉದಾಕ್ ಹಾಚಾ ತಾನೆಕ್
ಶೆರ್ತ್ ಮೂರ್ತಿ ಕಾಂಕ್‌ಚ್ ನಾ
ಶೆಕ್ಯಾಂ ಶೆಕ್ಯಾಂ ಥಾವ್ನ್ ಜಳೊನ್ ಆಸಾ
ಕೊಣಾಚೆರ್ ಶೆಂ ಸಾಂಗಾಚ್ ನಾ

उट उट उटरे बाळा
आमगेर कोण आयला पळे ?

कुंभकर्णाचि नीद मुण तुका
पोळोन तो हासात माका
आळसाय पुणी करी नाका
आळसि भुरग्यांचेर राग ताका
हातिं हाडला फुलां घोस
उटोन तरी मातसो बोस

उट उट उटरे बाळा
आमगेर कोण आयला पळे ?

बाळा म्हजा तुं पाड नंय
बहदुरि तुजि सांगतां ताका
गांवाक हासयासि एकाच हास्यान
बोंगों फुलयसि एकाच दिष्टिन
मुटि मुकार चिमटि जसें
तुजे समोर ताका लजयतां

उट उट उटरे बाळा
उट उट उटरे बाळा......

ಉಟ್ ಉಟ್ ಉಟ್‌ರೆ ಬಾಳಾ
ಆಮ್ಗೆರ್ ಕೋಣ್ ಆಯ್ಲಾ ಪಳೆ ?

ಕುಂಭಕರ್ಣಾಚಿ ನೀದ್ ಮ್ಹಣ್ ತುಕಾ
ಪೊಳೊನ್ ತೊ ಹಾಸಾತ್ ಮ್ಹಕಾ
ಆಳ್ಸಾಯ್ ಫುಣೀ ಕರೀ ನಾಕಾ
ಆಳ್ಸಿ ಭುರ್ಗ್ಯಾಂಚೆರ್ ರಾಗ್ ತಾಕಾ
ಹಾತಿಂ ಹಾಡ್‌ಲಾ ಫುಲಾಂ ಘೊಸ್
ಉಟೊನ್ ತರೀ ಮಾತ್ಸೊ ಬೊಸ್

ಉಟ್ ಉಟ್ ಉಟ್‌ರೆ ಬಾಳಾ
ಆಮ್ಗೆರ್ ಕೋಣ್ ಆಯ್ಲಾ ಪಳೆ ?

ಬಾಳಾ ಮ್ಹಜಾ ತುಂ ಪಾಡ್ ನ್ಹಂಯ್
ಬಹದೂರಿ ತುಜಿ ಸಾಂಗ್ತಾಂ ತಾಕಾ
ಗಾಂವಾಕ್ ಹಾಸಯ್ಸಿ ಎಕಾಚ್ ಹಾಸ್ಯಾನ್
ಬೊಂಗೊ ಫುಲಯ್ಸಿ ಎಕಾಚ್ ದೀಷ್ಟಿನ್
ಮುಟಿ ಮುಕಾರ್ ಚಿಮ್ಸಿ ಜಸೆಂ
ತುಜೆ ಸಮೊರ್ ತಾಕಾ ಲಜಯ್ತಾಂ

ಉಟ್ ಉಟ್ ಉಟ್‌ರೆ ಬಾಳಾ
ಉಟ್ ಉಟ್ ಉಟ್‌ರೆ ಬಾಳಾ.....

¤ **Mr. HERALD D'SA**
" Goldin Villa " Shilapura, Shankerpura Post - 574 115 Udupi Taluk S.K

दीष्टि मदें

चार दोळे
दोन दीष्टि
मदें.....
एक हुमिण
सर्गा सारको
अर्थ दिता
दर्या गुंडाय
सोदीत वेता
अंत्रळ सगळो
भोवोन एता
दोळयांक दांपण
पडचे आदिं
सडंवक जाता !

देंट

पाकळयांक
जर....
दीष्ट पडलि
दीष्टिक
देंटाचि वोळोक ना
देंटाक
जर....
नाकसि पडलि
पाकळयांक बाळवि ना
तर....
देंटा तुका
कित्या मान ना ?

ದೀಷ್ಠಿ ಮದೆಂ....

ಚಾರ್ ದೊಳೆ
ದೋನ್ ದೀಷ್ಠಿ
ಮದೆಂ.....
ಏಕ್ ಹುಮಿಣ್
ಸರ್ಗಾ ಸಾರ್ಕೊ
ಅರ್ಥ್ ದಿತಾ
ದರ್ಯಾ ಗುಂಡಾಯ್
ಸೊದೀತ್ ವೆತಾ
ಅಂತ್ರಳ್ ಸಗ್ಳೊ
ಭೊವೊನ್ ಎತಾ
ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ದಾಂಪಣ್
ಪಡ್ಟೆ ಆದಿಂ
ಸಡಂವ್ಕ್ ಜಾತಾ !

ದೇಂಟ್

ಪಾಕ್ಯಾಂಕ್
ಜರ್.....
ದೀಷ್ಟ್ ಪಡ್ಲಿ
ದೀಷ್ಠಿಕ್
ದೆಂಟಾಚಿ ಪೊಳೊಕ್ ನಾ
ದೆಂಟಾಕ್
ಜರ್.....
ನಾಕ್ಸ್ ಪಡ್ಲಿ
ಪಾಕ್ಯಾಂಕ್ ಬಾಳ್ವಿ ನಾ
ತರ್.....
ದೆಂಟಾ ತುಕಾ
ಕಿತ್ಯಾ ಮಾನ್ ನಾ ?

¤ Mr. ALBERT CASTELINO
" Flower Marchent " Sharkerpura - 574 115

म्हजो दिवो

पाल्वा पोंत पिंदून
म्हजा दिव्याक वात केल्या
गोब्रांटलो इंग्ळो फुंकुन
म्हजा दिव्याक दीष्ट दिल्या

देवा देवा तूंच व्हड
दिवो म्हजो पेटंव्क सोड

ताक दीवून तेल हाडून
दिव्याक म्हजा तानेक दिलां
दिव्या उज्वाडान इल्लें जोडल्लें
दिवो जळंवूक आड्वाक गेलां

देवा तुजि बिर्मत व्हड
दिवो म्हजो पेटंवूक सोड

दिव्याक म्हजा जब्बोर आशा
झगडोन तरी जियेंवूक
वार्याचो व्हाळो दिव्या कुशिन
दिव्याक म्हजा सदां भियेंवक

देवा वार्याकी तुं व्हड
दिवो म्हजो जळोंक सोड

जिये म्हणोन दिवो दिलोय
दिव्याक पळे जळता कसो
उज्वाड तरी मेळात कितलो
दिवो म्हजो जळळयार असो

दिव्या जीब कर व्हड
दिवो म्हजो जळोंक सोड

दिव्याक धनि तुंच देवा
दिवो आस्तां जिवो हांव
दिव्या वर्विंच तुजि सेवा
तुजिच खुषि जांव
देवा देवा पून जोड
जिवो म्हजो फुंकुन सोड

ಮ್ಹಜೊ ದಿವೊ

ಪಾಲ್ವಾ ಫೊಂತ್ ಪಿಂದೂನ್
ಮ್ಹಜಾ ದಿವ್ಯಾಕ್ ವಾತ್ ಕೆಲ್ಯಾ
ಗೊಬ್ರಾಂತ್ಲೊ ಇಂಗ್ಳೊ ಫುಂಕುನ್
ಮ್ಹಜಾ ದಿವ್ಯಾಕ್ ದೀಷ್ಟ್ ದಿಲ್ಯಾ

ದೆವಾ ದೆವಾ ತೂಂಚ್ ವ್ಹಡ್
ದಿವೊ ಮ್ಹಜೊ ಪೆಟಂವ್ಕ್ ಸೊಡ್

ತಾಕ್ ದೀವ್ನ್ ತೇಲ್ ಹಾಡ್ನ್
ದಿವ್ಯಾಕ್ ಮ್ಹಜಾ ತಾನೆಕ್ ದಿಲಾಂ
ದಿವ್ಯಾ ಉಜ್ವಾಡಾನ್ ಇಲ್ಲೆಂ ಜೊಡ್‌ಲ್ಲೆಂ
ದಿವೊ ಜಳಂವ್ಕ್ ಅಡ್ವಾಕ್ ಗೆಲಾಂ

ದೆವಾ ತುಜಿ ಬಿರ್ಮತ್ ವ್ಹಡ್
ದಿವೊ ಮ್ಹಜೊ ಪೆಟಂವ್ಕ್ ಸೊಡ್

ದಿವ್ಯಾಕ್ ಮ್ಹಜಾ ಜಬ್ರೊರ್ ಆಶಾ
ಝುಗ್ಲ್ಯಾನ್ ತರೀ ಜಿಯೆಂವ್ಕ್
ವಾರ್ಯಾಚೊ ವ್ಹಾಳೊ ದಿವ್ಯಾ ಕುಶಿನ್
ದಿವ್ಯಾಕ್ ಮ್ಹಜಾ ಸದಾಂ ಬಿಯೆಂವ್ಕ್

ದೆವಾ ವಾರ್ಯಾಕೀ ತುಂ ವ್ಹಡ್
ದಿವೊ ಮ್ಹಜೊ ಜಳೊಂಕ್ ಸೊಡ್

ಜಿಯೆ ಮ್ಹುಣೊನ್ ದಿವೊ ದಿಲೊಯ್
ದಿವ್ಯಾಕ್ ಪಳೆ ಜಳ್ತಾ ಕಸೊ
ಉಜ್ವಾಡ್ ತರೀ ಮೆಳಾತ್ ಕಿತ್ಲೊ
ದಿವೊ ಮ್ಹಜೊ ಜಳ್ಯಾರ್ ಅಸೊ

ದಿವ್ಯಾ ಜೀಬ್ ಕರ್ ವ್ಹಡ್
ದಿವೊ ಮ್ಹಜೊ ಜಳೊಂಕ್ ಸೊಡ್

ದಿವ್ಯಾಕ್ ಧನಿ ತುಂಚ್ ದೆವಾ
ದಿವೊ ಆಸ್ತಾಂ ಜಿವೊ ಹಾಂವ್
ದಿವ್ಯಾ ವರ್ವಿಂಚ್ ತುಜಿ ಸೆವಾ
ತುಜೆಚ್ ಖುಶಿ ಜಾಂವ್

ದೆವಾ ದೆವಾ ಫೂನ್ ಜೊಡ್
ದಿವೊ ಮ್ಹಜೊ ಫುಂಕುನ್ ಸೊಡ್

ताक चाळतोलि

अगे नारी ऐगे आमगेरी
मुसळा खोवल्यान ताक चाळतोलि
आमगेर वाळतात दुदा झरि
दुदा वाळांत न्हाण करि
वाळाक चोयतां तान भरी
दुदा वाळाक जीब दरी
अगे नारी येगे आमगेरी
मुसळा खोवल्यान ताक चाळतोलि

आमगेल्या घरा अटी गावारी
गाय हाडल्या देवा लोकालि
मुटयान तण दाळळां खावणेरी
तणा पाकळे नाच हास्यारी
पालो बेंडला उदेंति गुडयारी
अगे नारी येगे आमगेरी
मुसळा खोवल्यान ताक चाळतोलि

भुमि वैंकुट गाय चरी
हालायत हालायत गळया गांटलि
चरतां चरतां मुरगां बाग्तित दिष्टिरी
आलो-पालो सगळो खाणाक सरी
ताळण्या तानेक तळें सुकात तरी
दूद काडतां तळया तेदो कोळसुलो भरी
अगे नारी येगे आमगेरी
मुसळा खोवल्यान ताक चाळतोलि

गायेक अपयन हांव पिर्लुकेरी
पिर्लुक घडल्या भांग्रा माडियेरी
नाचात्त नाचात गाय येत वारयारी
गळायत दुदा पावळे दर्तेरी
आमगेलें दूद संसार वरी
कितलें मेजल्यारी तंबयेंत उरी
अगे नारी येगे आमगेरी
मुसळा खोवल्यान ताक चाळतोलि

ತಾಕ್ ಚಾಳ್ತೊಲಿ



ಅಗೇ ನಾರಿ ಏಗೇ ಆಮ್ಗರೀ
ಮುಸ್ಳಾ ಖೊವ್ಲ್ಯಾನ್ ತಾಕ್ ಚಾಳ್ತೊಲಿ
ಆಮ್ಗರ್ ವಾಳ್ತಾತ್ ದುದಾ ಝುರಿ
ದುದಾ ವಾಳಾಂತ್ ನ್ಹಾಣ್ ಕರಿ
ವಾಳಾಕ್ ಚೊಯ್ತಾಂ ತಾನ್ ಭರೀ
ದುದಾ ವಾಳಾಕ್ ಜೇಬ್ ದರೀ
ಅಗೇ ನಾರಿ ಏಗೇ ಆಮ್ಗರೀ
ಮುಸ್ಳಾ ಖೊವ್ಲ್ಯಾನ್ ತಾಕ್ ಚಾಳ್ತೊಲಿ

ಆಮ್ಗಲ್ಯಾ ಘರಾ ಅಟೀ ಗಾವಾರೀ
ಗಾಯ್ ಹಾಡ್ಲ್ಯಾ ದೆವಾ ಲೊಕಾಲಿ
ಮುಟ್ಯಾನ್ ತಣ್ ದಾಳ್ಯಾಂ ಖಾವ್ನರೀ
ತಣಾ ಪಾಕ್ಳೆ ನಾಚ್ ಹಾಸ್ಯಾರೀ
ಅಟಿಯೆ ಪಾಲ್ಯಾ ಭೊರೊ ಭೊರ್‍ಯಾರೀ
ಪಾಲೊ ಬೆಂಡ್ಲಾ ಉದೆಂತಿ ಗುಡ್ಯಾರೀ
ಅಗೇ ನಾರಿ ಏಗೇ ಆಮ್ಗರೀ
ಮುಸ್ಳಾ ಖೊವ್ಲ್ಯಾನ್ ತಾಕ್ ಚಾಳ್ತೊಲಿ

ಭುಮಿ ವೈಂಕುಟ್ ಗಾಯ್ ಚರೀ
ಹಾಲಾಯ್ತ್ ಹಾಲಾಯ್ತ್ ಗಳ್ಯಾ ಗಾಂಟ್ಲಿ
ಚರ್ತಾಂ ಚರ್ತಾಂ ಮುಗ್ರಾಂ ಬಾಗ್ತಿತ್ ದೀಷ್ಟಿರೀ
ಅಲೊ-ಪಾಲೊ ಸಗ್ಳೊ ಖಾಣಾಕ್ ಸರೀ
ತಾಳ್ಣ್ಯಾ ತಾನೆಕ್ ತಳೆಂ ಸುಕಾತ್ ತರೀ
ದೂದ್ ಕಾಡ್ತಾಂ ತಳ್ಯಾ ತೆದೊ ಕೊಳ್ಸುಲೊ ಭರೀ
ಅಗೇ ನಾರಿ ಏಗೇ ಆಮ್ಗರೀ
ಮುಸ್ಳಾ ಖೊವ್ಲ್ಯಾನ್ ತಾಕ್ ಚಾಳ್ತೊಲಿ

ಗಾಯೆಕ್ ಆಪಯ್ನ್ ಹಾಂವ್ ಪಿಲ್ರ್ಕೆರೀ
ಪಿಲ್ರ್ಕ್ ಘಡ್ಲ್ಯಾ ಭಾಂಗ್ರಾ ಮಾಡಿಯೆಲಿ
ನಾಚಾತ್ತ್ ನಾಚಾತ್ತ್ ಗಾಯ್ ಏತ್ ವಾರ್‍ಯಾರೀ
ಗಳಾಯ್ತ್ ದುದಾ ಪಾವ್ಲೆ ದರ್ತರೀ
ಆಮ್ಗಲೆಂ ದೂದ್ ಸಂಸಾರ್ ವರೀ
ಕಿತ್ಲೆಂ ಮೆಜ್ಲ್ಯಾರೀ ತಾಂಬ್ಯೆಂತ್ ಉರೀ
ಅಗೇ ನಾರಿ ಏಗೇ ಆಮ್ಗರೀ
ಮುಸ್ಳಾ ಖೊವ್ಲ್ಯಾನ್ ತಾಕ್ ಚಾಳ್ತೊಲಿ

¤ **Mr. HENRY NORONHA**
Henlice Villa, B.C.Road, Bantakal Post, Udupi Taluk, 574 115

आशा म्हजि
अस्कत जालि
सपणां लगन
पाविंचनां
केदनां केदनां
पिंर्गोण लागलि
बिचाण्यार नीद
जम्लिचनां

त्राण म्हजें
नित्राण जालें
बेतान सांगात
सोडलोच नां
दार्वंता हुंबोर
पारो जालो
उत्रोंक पर्यांत
सकलोच नां

उर्भा म्हजि
आळसि जालि
चर्बेन लेगून
सोडलें नां
शिरयान शिरो
मोटयो जाल्यो
उस्वास काडूंक
आयलोच नां

देवास्पण म्हजें
उणें केलें
हर्दयाक आतां
बडायिच नां
काळजा उडकिय
चुकोन उडता
काळिज इल्लेंय
रावाच नां

रूच म्हजि
चाप्पि जालि
मिचा खण
चिरडिलिच नां
मूत सैत
गोडसें जालें
साक्रि खण
खिर्लिच नां

जिविता फुडें
चलतां मुणोन
शर्त मारलें
जिकलोंच नां
वाट मात्र
चमकोन गेलि
जिविताक रूच
मेळ्ळिच नां !

ಆಶಾ ಮ್ಹಜಿ
ಅಸ್ಕತ್ ಜಾಲಿ
ಸಪ್ಣಾಂ ಲಗನ್
ಜಾಲೆಂಚ್ ನಾ
ಕೆದ್ನಾಂ ಕೆದ್ನಾಂ
ಪಿಂಗ್ರೊಣ್ ಲಾಗ್ಲಿ
ಬಿಚಾಣ್ಯಾರ್ ನೀದ್
ಜಮ್ಲಿಚ್ ನಾ

ತ್ರಾಣ್ ಮ್ಹಜೆಂ
ನಿತ್ರಾಣ್ ಜಾಲೆಂ
ಬೆತಾನ್ ಸಾಂಗಾತ್
ಸೊಡ್ಲೊಚ್ ನಾ
ದಾರ್ವಂತಾ ಹುಂಬೊರ್
ಪಾರೊ ಜಾಲೊ
ಉತ್ರೊಂಕ್ ಪರ್ಯಾಂತ್
ಸಕ್ಲೊಚ್ ನಾ

ಉರ್ಬಾ ಮ್ಹಜಿ
ಆಳ್ಸಿ ಜಾಲಿ
ಚರ್ಬೆನ್ ಲೆಗೂನ್
ಸೊಡ್ಲೆಂ ನಾ
ಶಿರ್ಯಾನ್ ಶಿರೊ
ಮೊಟ್ಯೊ ಜಾಲ್ಯೊ
ಉಸ್ವಾಸ್ ಕಾಡೂಂಕ್
ಆಯ್ಲೊಚ್ ನಾ

ದೆವಾಸ್ಪಣ್ ಮ್ಹಜೆಂ
ಉಣೆಂ ಕೆಲೆಂ
ಹದ್ರ್ಯಾಕ್ ಆತಾಂ
ಬಡಾಯಿಚ್ ನಾ
ಕಾಳ್ಜಾ ಉಡ್ಕಿಯ್
ಚುಕೊನ್ ಉಡ್ತಾ
ಕಾಳಿಜ್ ಇಲ್ಲೆಂಯ್
ರಾವಾಚ್ ನಾ

ರೂಚ್ ಮ್ಹಜಿ
ಚಾಪ್ಪಿ ಜಾಲಿ
ಮಿಟಾ ಖಿಣ್
ಚೆರ್ಬಿಲಿಚ್‌ನಾ
ಮೂತ್ ಸ್ಯೆತ್
ಗೊಡ್ಸೆಂ ಜಾಲೆಂ
ಸಕ್ರೆ ಖಿಣ್
ಪಿರ್ಲಿಚ್ ನಾ

ಜಿವಿತಾ ಫುಡೆಂ
ಚಲ್ತಾಂ ಮ್ಹುಣೊನ್
ಶೆರ್ತ್ ಮಾರ್ಲೆಂ
ಜಿಕ್ಲೊಂಚ್ ನಾ
ವಾಟ್ ಮಾತ್ರ್
ಚಮ್ಕೊನ್ ಗೆಲಿ
ಜಿವಿತಾಕ್ ರೂಚ್
ಮೆಳ್ಳಿಚ್ ನಾ!

¤ **Mr. ROBERT FURTADO**
Furtado Bakery & Stores, Sastan - 576 226, D.K

एक गळाय दूख

एक गळाय दूख बाये एक गळाय दूख
आयचान चुकलें तुका कुळारिचें शिता-बेता सूख
मांद्रेर मोडुन दिंबि रावलांय जोडुंक बेसांव
भर्तारागेर भाग्र सर्लांय संपवून कुळारि मिसांव
एक गळाय दूख बाये एक गळाय दूख

मायन तुका वागयलें जसें दिरव्या थयलि
हुन हुन पेज कुलेरान निवोन लायलि
मेटार बोसोन सदां केस बांदतालि उवो पोळोन
केसांक तेल हाडतालि तांदळा सवें गादो लुवोन
एक गळाय दूख बाये पोळोन मांयचें मूख

बाबान पोसुल्लें तुका ताळहाता सावळे सत्रि दरुन
सदां सांगतालो गळया गळसार हाडतां भांगार पेटून
फालयां फलें चिंतून पोटाक खायनास्तां अन
पायांक गालनास्तां व्हाण काजाराक बाबान केलें दन
एक गळाय दूख बाये बाबान बांदला दूख

बावांचि रांदापिण जावन तुवें मोडको धुलोय
गोंवा उंडो तुपान तापोन बावांक दिलोय
रांदपा रागान आमिं जेविनास्तां तुका जातां बेजार
दाळ दाडायतां अमकां हेडायत म्हणतालेंय जायना काजार
एक गळाय दूख बाये बावांक लागल्या भुक

घरा मुकलें तण तासून तोट तुवें केलेंय
दूद काडून तोट चोयतां दूदच झडांक वोतलेंय
सेजारा जर झडां असल्यार हाडतालेंय धंय दिवुन
फुलां पाया पंदा पडल्यार माळतालेंय उभों घेवुन
एक गळाय दूख बाये झाडांचो सुकला दीक

सेजारा वोसोंक केदनांय तयार रातिक नाका बेत
दिसा मदें सेजारा धुरो तिळनास्तां तुका नीद ना येत
बरया-फालयाक वेळार तयार जसें कुटमा सांदो
फुल दीवन पोपाळ हाडचो तुजो सदां दंदो
एक गळाय दूख बाये फालयां पळेतां तस्विरे बूक

ಏಕ್ ಗಳಯ್ ದೂಖ್

ಏಕ್ ಗಳಯ್ ದೂಖ್ ಬಾಯೆ ಏಕ್ ಗಳಯ್ ದೂಖ್
ಆಯ್ಯಾನ್ ಚುಕ್ಲಿಂ ತುಕಾ ಕುಳಾರಿಚೆಂ ಶಿತಾ-ಬೆತಾ ಸೂಖ್
ಮಾಂದ್ರರ್ ಮೊಡುನ್ ದಿಂಬಿ ರಾವ್ಲಾಂಯ್ ಜೊಡುಂಕ್ ಬೆಸಾಂವ್
ಭರ್ತಾರಾಗೆರ್ ಬಾಯ್ರ್ಸರ್ಲ್ಯಾಂಯ್ ಸಂಪವ್ನ್ ಕುಳಾರಿ ಮಿಸಾಂವ್
ಎಕ್ ಗಳಯ್ ದೂಖ್ ಬಾಯೆ ಏಕ್ ಗಳಯ್ ದೂಖ್

ಮಾಯ್ನ್ ತುಕಾ ವಾಗಯ್ಲಿಂ ಜಸೆಂ ದಿವ್ರ್ಯಾ ಥಯ್ಲಿ
ಹುನ್ ಹುನ್ ಪೇಜ್ ಕುಲೆರಾನ್ ನಿವೊನ್ ಲಾಯ್ಲಿ
ಮೆಟಾರ್ ಬೊಸೂನ್ ಸದಾಂ ಕೇಸ್ ಬಾಂದ್ತಾಲಿ ಉವೊ ಪೊಳೊನ್ ಕೇಸಾಂಕ್
ತೇಲ್ ಹಾಡ್ತಾಲಿ ತಾಂದ್ಳ್ಯಾ ಸವೆಂ ಗಾದೊ ಲುವೊನ್
ಎಕ್ ಗಳಯ್ ದೂಖ್ ಬಾಯೆ ಪೊಳೊನ್ ಮಾಂಯ್ಚ್ಯಾಂ ಮೂಖ್

ಬಾಬಾನ್ ಪೊಸುಲ್ಲೆಂ ತುಕಾ ತಾಳ್ನಾತಾ ಸಾವ್ಯೆ ಸತ್ರಿ ದರುನ್
ಸದಾಂ ಸಾಂಗ್ತಾಲೊ ಗಳ್ಯಾ ಗಳ್ಸರ್ ಹಾಡ್ತಾಂ ಭಾಂಗಾರ್ ಪೆಟೂನ್ ಘಾಲ್ಯಾಂ
ಘಾಲೆಂ ಚಿಂತೂನ್ ಪೊಟಾಕ್ ಖಾಯ್ನಾಸ್ತಾಂ ಅನ್
ಪಾಯಾಂಕ್ ಗಲ್ನಾಸ್ತಾಂ ವ್ಹಾಣ್ ಕಾಜಾರಾಕ್ ಬಾಬಾನ್ ಕೆಲೆಂ ದನ್
ಎಕ್ ಗಳಯ್ ದೂಖ್ ಬಾಯ್ ಬಾಬಾನ್ ಬಾಂದ್ಲಾಂ ದೂಖ್

ಬಾವಾಂಚಿ ರಾಂದ್ಪಿಣ್ ಜಾವ್ನ್ ತುವೆಂ ಮೊಡ್‌ಕೊ ಧುಲೊಯ್
ಗೊಂವಾ ಉಂಡೊ ತು ಪಾನ್ ತಾಪೊನ್ ಬಾವಾಂಕ್ ದಿಲೊಯ್
ರಾಂದ್ಪಾ ರಾಗಾನ್ ಆಮಿಂ ಜೆವಿನಾಸ್ತಾಂ ತುಕಾ ಜಾತಾಂ ಬೆಜಾರ್
ದಾಳ್ ದಾಡಾಯ್ತಾಂ ಆಮ್ಕಾಂ ಹೆಡಾಯ್ತ್ ಮ್ಹುಣ್ತಾಲೆಂಯ್ ಜಾಯ್ನಾ ಕಾಜಾರ್
ಏಕ್ ಗಳಯ್ ದೂಖ್ ಬಾಯೆ ಬಾವಾಂಕ್ ಲಾಗ್ಲ್ಯಾ ಭುಕ್

ಘರಾ ಮುಕ್ಲಿಂ ತಣ್ ತಾಸೂನ್ ತೋಟ್ ತುವೆಂ ಕೆಲೆಂಯ್
ದೂದ್ ಕಾಡ್ನ್ ತೋಟ್ ಚೊಯ್ತಾಂ ದೂದ್‌ಚ್ ಝುಡಾಂಕ್ ವೊತ್ಲೆಂಯ್
ಸೆಜಾರಾ ಜರ್ ಝುಡಾಂ ಅಸ್ಲ್ಯಾರ್ ಹಾಡ್ತಾಲೆಂಯ್ ಧಂಯ್ ದಿವುನ್
ಫುಲಾಂ ಪಾಯಾ ಪಂದಾ ಪಡ್ಲ್ಯಾರ್ ಮಾಳ್ತಾಲೇಂಯ್ ಉಮೊ ಘೆವುನ್
ಎಕ್ ಗಳಯ್ ದೂಖ್ ಬಾಯೆ ಝುಡಾಂಚೊ ಸುಕ್ಲಾದೀಕ್

ಸೆಜಾರಾ ವೊಸೊಂಕ್ ಕೆದ್ನಾಂಯ್ ತಯಾರ್ ರಾತಿಕ್ ನಾಕಾ ಬೇತ್
ದಿಸಾ ಮುದೆಂ ಸೆಜಾರಾ ಧುರೊ ತಿಳ್ನಾಸ್ತಾಂ ತುಕಾ ನೀದ್ ನಾ ಏತ್
ಬರ್ಯಾ-ಘಾಲ್ಯಾಕ್ ವೆಳಾರ್ ತಯಾರ್ ಜಸೆಂ ಕುಟ್ಮಾ ಸಾಂದೊ
ಫುಲ್ ದೀವ್ನ್ ಫೊಪಾಳ್ ಹಾಡ್ಚೊ ತುಜೊ ಸದಾಂ ಧಂದೊ
ಏಕ್ ಗಳಾಯ್ ದೂಖ್ ಬಾಯೆ ಘಾಲ್ಯಾಂ ಪಳೆತಾಂ ತಸ್ವಿರೆ ಬೂಕ್

¤ **AMIAR & FAMILY**
Bombay.

कोंब्या

कोंब्या कोंब्या साद घाल
अम्गेर आज शित वाळळां
मूट शित पिळून हाडतां
अमगेर आज ताक चाळळां

कोंब्या कोंब्या साद घाल
कत्कत्या तेलांत फुटता सासंव
पर्मळ पळे थेता कसो
आम्कां पोळोन बाय हासंव

कोंब्या कोंब्या साद घाल
नवें नेसाण म्हका पायदो
ताने-भुकेचि जाप ना
शिवणेगाराचो आजिक वायदो

कोंब्या कोब्या साद घाल
गांवार आज वोळार येता
मांयचि कांकणां पुटल्यांत म्हणतालि
तिय दवरन म्हाकाय घेता

कोंब्या कोब्या साद घाल
उजो पुर्पुरतां मायन देकलां
साकाळिंचें स्वपाण सतच कंय
सपणांत म्हका पोदोर्न भेटला

कोंब्या कोब्या साद घाल
असें सांगतां माका भोग्सि
पोदोर्न आयला जायना म्हणानाका
अत्मो तुजो बाबाक वोप्सि

ಕೊಂಬ್ಯಾ ಕೊಂಬ್ಯಾ ಸಾದ್ ಘಾಲ್
ಆಮ್ಗೆರ್ ಆಜ್ ಶಿತ್ ವಾಳ್ಯಾಂ
ಮೂಟ್ ಶಿತ್ ಪಿಳೂನ್ ಹಾಡ್ತಾಂ
ಆ ಮ್ಗೆರ್ ಆಜ್ ಶಾಕ್ ಚಾಳ್ಯಾಂ

ಕೊಂಬ್ಯಾ ಕೊಂಬ್ಯಾ ಸಾದ್ ಘಾಲ್
ಕತ್ಕತ್ಯಾ ತೆಲಾಂತ್ ಫುಟ್ಟಾ ಸಾಸಂವ್
ಪರ್ಮಳ್ ಪಳೆ ಎತಾ ಕಸೊ
ಆಮ್ಕಾಂ ಪೊಳೊನ್ ಬಾಯ್ ಹಾಸಂವ್

ಕೊಂಬ್ಯಾ ಕೊಂಬ್ಯಾ ಸಾದ್ ಘಾಲ್
ನವೆಂ ನೆಸಾಣ್ ಮ್ಹಕಾ ಪಾಯ್ಜೊ
ತಾನೆ-ಭುಕೆಚಿ ಜಾಪ್‌ನಾ
ಶಿವ್ಣಗಾರಾಚೊ ಅಜಿಕ್ ವಾಯ್ದೊ

ಕೊಂಬ್ಯಾ ಕೊಂಬ್ಯಾ ಸಾದ್ ಘಾಲ್
ಗಾಂವಾರ್ ಆಜ್ ಫೆಳಾರ್ ಯೆತಾ
ಮಾಂಯ್ಚಿಂ ಕಾಂಕ್ಣಾಂ ಫುಟ್ಲ್ಯಾಂತ್ ಮ್ಹಣ್ತಾಲಿ
ತಿಯ್ ದವರ್ನ್ ಮ್ಹಾಕಾಯ್ ಘೆತಾ

ಕೊಂಬ್ಯಾ ಕೊಂಬ್ಯಾ ಸಾದ್ ಘಾಲ್
ಉಜೊ ಫುರ್ಫುರ್ತಾಂ ಮಾಯ್ನ್ ದೆಕ್ಲಾ
ಸಕಾಳಿಂಚೆಂ ಸ್ವಪಾಣ್ ಸತ್‌ಚ್ ಕಂಯ್
ಸಪ್ಣಾಂತ್ ಮ್ಹಕಾ ಫೊದೊರ್ನ್ ಭೆಟ್ಲಾ

ಕೊಂಬ್ಯಾ ಕೊಂಬ್ಯಾ ಸಾದ್ ನಾಕಾ
ಅಸೆಂ ಸಾಂಗ್ತಾಂ ಮ್ಹಕಾ ಬೊಗ್ಸಿ
ಫೊದೊರ್ನ್ ಆಯ್ಲಾ ಜಾಯ್ನಾ ಮ್ಹಣಾನಾಕಾ
ಅತ್ಮೊ ತುಜೊ ಬಾಬಾಕ್ ಪೊಸ್ಸಿ

¤ Fr. WALTER D'MELLO
Christ Church, Manipal P.O. 576 119

वरस तुजेंगो

खाकियेंत खाडकि
दीष्ट पायार
मारगो उडकि
फेस्त गावार
वरस तुजें
वर तुजें
मात्यार थावून खांदयार
स्वांदयार थावून हांडयेर
देवयगो वोजें

चांपया रुकाक
गांव वोळकात
जळत्या दिव्याक
जरलों झळकात
रात तुजि
दीस तुजो
रिवाजेचा वोर्लाक
समाजेचा खर्लाक
दी उजो

पटकोळिं फुल्लयार
पांतयेक कितें ?
पिसोळिं उभल्यार
चांदन्याक सातें
खिळ तुं
चावि तुं
घोडया पव्ज नास्तां
गुळ्या नाळि नास्तां
तेजायिल्लि राणि तुं

किर्लालि बाव
वास्यार येत
अनभोगाचि माव
फुडाराक बेत
भांग्रा नग
दोंग्रा भाग
सकड तुंच आज
वाडयांत उटल्या गाज
पयलें बेसांव माग

चोरयां हास्तालो
पोळन दांवतालो
चामडें शिंवतालो
रिवाज सोडतालो
मार काच
गादि वाच
तांत्याक देंट फुटतां
निसणिन नेकेत्रां खुटंतां
वाडयाक अपवून नाच

शिमटि नेकेत्र दीष्टीक पडलां
दाकयत वाट
रता रात नवाल घडलां
कर पाट
वोर्ल पांगोर
वड हुंबोर
दिरव्या थयलि नाका
खुळियेचि खोवळि नाका
ये म्हजे समोर

ವರಸ್ ತುಜೆಂಗೊ.....

ಖಾಕಿಯೆಂತ್ ಖಾಡ್ಕಿ
ದೀಷ್ಟ್ ಪಾಯಾರ್
ಮಾರ್‌ಗೊ ಉಡ್ಕಿ
ಫೆಸ್ತ್ ಗಾವಾರ್
ವರಸ್ ತುಜೆಂ
ವರ್ ತುಜೆಂ
ಮಾತ್ಯಾರ್ ಥಾವ್ನ್ ಖಾಂದ್ಯಾರ್
ಖಾಂದ್ಯಾರ್ ಥಾವ್ನ್ ಹಾಂಡ್ಯೆರ್
ದೆವೊಯ್ಗ್ಲೊ ವೊಜೆಂ

ಕಿರ್ಲಾಲಿ ಬಾವ್
ವಾಸ್ಕ್ಯಾರ್ ಯೇತ್
ಅನ್ಯೊಗಾಚಿ ಮಾವ್
ಫುಡಾರಾಕ್ ಬೇತ್
ಭಾಂಗ್ರಾ ನಗ್
ದೊಂಗ್ರಾ ಭಾಗ್
ಸಕ್ಕಡ್ ತುಂಚ್ ಆಜ್
ವಾಡ್ಯಾರ್ ಉಟ್ಲ್ಯಾ ಗಾಜ್
ಪಯ್ಲೆಂ ಬೆಸಾಂವ್ ಮಾಗ್

ಚಾಂಪ್ಯಾ ರುಕಾಕ್
ಗಾಂವ್ ವೊಳ್ಕಾತ್
ಜಳ್‌ತ್ಯಾ ದಿವ್ಯಾಕ್
ಜರ್‌ಲ್ಲೆಂ ಝುಳ್ಕಾತ್
ರಾತ್ ತುಜಿ
ದೀಸ್ ತುಜೊ
ರಿವಾಜಿಚಾ ವೊರ್ಲಾಕ್
ಸಮಾಜಿಚಾ ಖರ್ಲಾಕ್
ದಿ ಉಜೊ

ಚೊರ್ಯಾಂ ಹಾಸ್ತಾಲೊ
ವೊಳ್ನ್ ದಾಂವ್ತಾಲೊ
ಚಾಮ್ಡೆಂ ಶಿಂವ್ತಾಲೊ
ರಿವಾಜ್ ಸೊಡ್ತಾಲೊ
ಮಾರ್ ಕಾಚ್
ಗಾದಿ ವಾಚ್
ತಾಂತ್ಯಾಕ್ ದೇಂಟ್
ಫುಟ್ತಾಂ
ನಿಸ್ಕಿನ್ ನೆಕೆತ್ರಾಂ
ಖಿಂಟ್ತಾಂ
ವಾಡ್ಯಾಕ್ ಅಪವ್ನ್ ನಾಚ್

ಪಟ್ಕೊಳಿಂ ಫುಲ್ಲ್ಯಾರ್
ಪಾಂತ್ಯೆಕ್ ಕಿತೆಂ ?
ಪಿಸೊಳಿಂ ಉಬ್ಲ್ಯಾರ್
ಚಾದ್ರ್ಯಾಕ್ ಸಾತೆಂ
ಖಿಳ್ ತುಂ
ಚಾವಿ ತುಂ
ಘೊಡ್ಯಾ ಪಪ್ವ್ ನಾಸ್ತಾಂ
ಗುಳ್ಯಾ ನಾಳಿ ನಾಸ್ತಾಂ
ತೆಲಾಯಿಲ್ಲಿ ರಾಣಿ ತುಂ

ಶಿಮ್ಪಿ ನೆಕೆತ್ರ್ ದೀಷ್ಟಿಕ್ ಪಡ್ಲಾಂ
ದಾಕಯ್ತ್ ವಾಟ್
ರಾತಾ ರಾತ್ ನಾವಾಲ್ ಘಡ್ಲಾಂ
ಕರ್ ಪಾಟ್
ವೊರ್ಲ್ ಪಾಂಗೊರ್
ಚಡ್ ಹುಂಬೊರ್
ದಿವ್ರ್ಯಾ ಥಯ್ಲಿ ನಾಕಾ
ಖಿಳಿಯೆಚಿ ಖೊಪ್ಸಿ ನಾಕಾ
ಯೆ ಮ್ಹಜೆ ಸೊಮೊರ್

¤ **Mr. EDWIN W. D'SOUZA**
Senior Manager, Corporation Bank Keirkal Branch, Shankerpura - 574 115

उदेंतिचें चांदने

उदेंतिचा चडनेर आज
दीष्ट म्हजि खेळोंक लागल्या
सांज सांपोन मोदयान आयल्या
पाको भोवोन पाटिं गुंवला
तरी आमचा मळबाचें चांदनें
अनिकी कित्या उदेवना
सांगा म्हका सांगा म्हका
आज कितल्यो घडयो रात ?

वडलिमांयचा रायाळ काणयेक
अत्रेगाचि गुंवडि येताना
भुर्गिं बावडयांक जेम लागल्या
कानार पडचा मधुर गाणांक
पासळेंत आसचा बाळशयाक सैत
अवयचा चिवेचि विसर पडल्या
आमि गुस्यडलल्या हया काळोकि खडस्यार
हांवें एका काजूळयाकी पळेवना
आमचा मळबाचें चांदनें
अनिकी कित्या उदेवना
सांगा म्हका सांगा म्हका
आज कितल्यो घडयो रात ?

ಉದೆಂತಿಚೆಂ ಚಾಂದ್ಣೆಂ

ಉದೆಂತಿಚಾ ಚಡ್ನೆರ್ ಆಜ್
ದೀಷ್ಟ್ ಮ್ಹಜಿ ಖೆಳೊಂಕ್ ಲಾಗ್ಲ್ಯಾ
ಸಾಂಜ್ ಸಾಂಪ್ರೊನ್ ಮೊದ್ಯಾನ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾ
ಪಾಕೊ ಭೊವ್ರೊನ್ ಪಾಟಿಂ ಗುಂವ್ಲ್ಯಾ
ತರೀ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಮಳ್ಬಾಚೆಂ ಚಾಂದ್ಣೆಂ
ಆನಿಕೀ ಕಿತ್ಯಾ ಉದೆವ್ನಾ?
ಸಾಂಗಾ ಮ್ಹಕಾ ಸಾಂಗಾ ಮ್ಹಕಾ
ಆಜ್ ಕಿತ್ಲ್ಯೊ ಘಡ್ಯೊ ರಾತ್ ?

ವಡ್ಲಿಮಾಂಯ್ಚ್ಯಾ ರಾಯಾಳ್ ಕಾಣ್ಯೆಕ್
ಆತ್ರೆಗಾಚಿ ಗುಂಪ್ಣಿ ಎತಾನಾ
ಭುರ್ಗಿಂ ಬಾವ್ಳ್ಯಾಂಕ್ ಜೆಮ್ ಲಾಗ್ಲ್ಯಾ
ಕಾನಾರ್ ಪಡ್ಚ್ಯಾ ಮಧೂರ್ ಗಾಣಾಂಕ್
ಪಾಸ್ಯೆಂತ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಬಾಳ್ಯಾಕ್ ಸ್ಯೆತ್
ಅವಯ್ಚ್ಯಾ ಚಿವೆಚಿ ಎಸರ್ ಪಡ್ಲ್ಯಾ
ಆಮಿ ಗುಸ್ಪಡ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಹ್ಯಾ ಕಾಳೊಕಿ ಖಡ್ಸ್ಯಾರ್
ಹಾಂವೆಂ ಎಕಾ ಕಾಜೂಳ್ಯಾಕೀ ಪಳೆವ್ನಾ
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಮಳ್ಬಾಚೆಂ ಚಾಂದ್ಣೆಂ
ಆನಿಕೀ ಕಿತ್ಯಾ ಉದೆವ್ನಾ ?
ಸಾಂಗಾ ಮ್ಹಕಾ ಸಾಂಗಾ ಮ್ಹಕಾ
ಆಜ್ ಕಿತ್ಲ್ಯೊ ಘಡ್ಯೊ ರಾತ್?

काळोका मांडार दार्णिक खोटावून
चलता अमचो विणगो नाच
आमि नाचतांव अमकां नाचायतात
आमि नाचपी आमकां पसयतात
तांचा हातिं बेत आसा
आमचा पायाक आमि बांदला किणकुळो
आमचो पाल्यांचो हुस्को
अजून सैत उटोंवना
आम्चा मळबाचें चांदनें
अनिकी कित्या उदेवना ?
सांगा म्हका सांगा म्हका
आज कितल्यो घडयो रात ?

उदेंतिर रुपया वोप दिसाना
दोळयांक मोळाब झळकाना
फाल्यांचो म्हका भर्वसोना
पुनवेचे दीस हे
आयचा रातिचें चांदनें उदेना तर
फाल्यांचो दीस तरी कसो उदेतालो ?
जेदना तळया साळाक फुलाना
तेदना सोभाय ताचि कळाना
केदना चांदनेंच उदेना
तेदना साळकाक लेगुन मान नां
सांगा म्हका, सांगा म्हका
आज कितल्यों घडयो रात ?

ಕಾಳೊಕಾ ಮಾಂಡಾರ್ ದರ್ಣಿಕ್ ಖೊಟಾವ್ನ್
ಚಲ್ತಾ ಆಮ್ಚೊ ವಿಣ್‌ಗೊ ನಾಚ್
ಆಮಿ ನಾಚ್ತಾಂವ್ ಆಮ್ಕಾಂ ನಾಚಾಯ್ತಾತ್
ಆಮಿ ನಾಚ್ಪಿ ಆಮ್ಕಾಂ ಪಸಯ್ತಾತ್
ತಾಂಚಾ ಹಾತಿಂ ಬೇತ್ ಅಸಾ
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಪಾಯಾಕ್ ಆಮಿ ಬಾಂದ್ಲ್ಯಾ ಕಿಣ್ಕುಳೊ
ಆಮ್ಚೊ ಪಾಲ್ಯಾಂಚೊ ಹುಸ್ಕೊ
ಅಜೂನ್ ಸೈತ್ ಉಟೊಂವ್ನಾ
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಮಳ್ಬಾಚೆಂ ಚಾಂದ್ನೆಂ
ಆನಿಕೀ ಕಿತ್ಯಾ ಉದೆವ್ನಾ ?
ಸಾಂಗಾ ಮ್ಹಕಾ ಸಾಂಗಾ ಮ್ಹಕಾ
ಆಜ್ ಕಿತ್ಲ್ಯೊ ಘಡ್ಯೊ ರಾತ್

ಉದೆಂತಿರ್ ರುಪ್ಯಾ ವೊಪ್ ದಿಸಾನಾ
ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ಮೊಳಾಬ್ ಝುಳ್ಕಾನಾ
ಫಾಲ್ಯಾಂಚೊ ಮ್ಹಕಾ ಭರ್ವಸೊ ನಾ
ಪುನ್ವೆಚೆ ದೀಸ್ ಹೆ
ಅಯ್ಚ್ಯಾ ರಾತಿಚೆಂ ಚಾಂದ್ನೆಂ ಉದೆನಾ ತರ್
ಫಾಲ್ಯಾಂಚೊ ದೀಸ್ ತರೀ ಕಸೊ ಉದೆತಾಲೊ?
ಜೆದ್ನಾಂ ತಳ್ಯಾ ಸಳಾಕ್ ಫುಲಾನಾ
ತೆದ್ನಾಂ ಸೊಬಾಯ್ ತಾಚಿ ಕಳಾನಾ
ಕೆದ್ನಾಂ ಚಾಂದ್ನೆಂಚ್ ಉದೆನಾ
ತೆದ್ನಾಂ ಸಾಳ್ಕಾಕ್ ಲೆಗೂನ್ ಮಾನ್ ನಾ
ಸಾಂಗಾ ಮ್ಹಕಾ ಸಾಂಗಾ ಮ್ಹಕಾ
ಆಜ್ ಕಿತ್ಲ್ಯೊ ಘಡ್ಯೊ ರಾತ್?

¤ **Mr. LANCY PINTO NAYAK**
Block - 84/19, Sea Port Project, P.O Box - 11805, Jeddah - 21463 K.S.A

व्हर देवा व्हर अमगेल्याक व्हर
बाबान म्हाका बेसांव दिलें
बेब्दया घोवाक गळयाक बांदलें
घोवान सदां थापड दिलें
मूट तांदळान भुकेक रांदलें

व्हर देवा व्हर, अमगेल्याक व्हर
वाति फुलान सदां आंगयलें
बरो जाल्यार जांव म्हण
दीस गेले, वरस गेलें तरी
अमगेलो कंय बरो जाता म्हण

व्हर देवा व्हर अमगेल्याक व्हर
कुडकया कापडान वरस लोटलें
नशीब म्हणोन दूख घेतलें
गळो रितो कान रिते मोनों विळाप
कळाना हाचें काळिजगी खडाप

व्हर देवा व्हर अमगेल्याक व्हर
कोलवा पाकें वार्यार रावलां
घरचें सुणें चुकोन दावलां
धरणि वोणतिक बीळ बुराक
अमगेल्याक आनि गाडवाक कितें फरक ?

व्हर देवा व्हर अमगेल्याक व्हर
हुंबोर उत्रातां म्हाका तकलि घुंवता
तोपि दवरून हो गांव भंवता
रिणाचा वाटेन कोणाक दाडूं
हाचा हर्धयाक कसें कांडूं ?

व्हर देवा व्हर अमगेल्याक व्हर
बरया बरयांक तुवें वे गिं वेलेंय
अमगेल्याक कित्या दवरलेंय ?
दोगां भितर एकल्याक तरी व्हर
ताका या म्हका व्हर देवा वेगिं व्हर

ವ್ಹರ್ ದೆವಾ....

ವ್ಹರ್ ದೆವಾ ವ್ಹರ್ ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾಕ್ ವ್ಹರ್
ಬಾಬಾನ್ ಮ್ಹಕಾ ಬೆಸಾಂವ್ ದಿಲೆಂ
ಬೆಬ್ಯಾ ಘೊವಾಕ್ ಗಳ್ಯಾಕ್ ಬಾಂದ್ಲೆಂ
ಘೊವಾನ್ ಸದಾಂ ಥಾಪಡ್ ದಿಲೆಂ
ಮೂಟ್ ತಾಂದ್ಲ್ಯಾನ್ ಭುಕೆಕ್ ರಾಂದ್ಲೆಂ

ವ್ಹರ್ ದೆವಾ ವ್ಹರ್ ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾಕ್ ವ್ಹರ್
ವಾತಿ ಫುಲಾನ್ ಸದಾಂ ಅಂಗಯ್ಲೆಂ
ಬರೊ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಜಾಂವ್ ಮ್ಹಣ್
ದೀಸ್ ಗೆಲೆ, ವರಸ್ ಗೆಲೆಂ ತರೀ
ಅಮ್ಗೆಲೊ ಕಂಯ್ ಬರೊ ಜಾತಾ ಮ್ಹಣ್

ವ್ಹರ್ ದೆವಾ ವ್ಹರ್ ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾಕ್ ವ್ಹರ್
ಕುಡ್ಯಾ ಕಾಪ್ಡಾನ್ ವರಸ್ ಲೊಟ್ಲೆಂ
ನಶೀಬ್ ಮ್ಹಣೊನ್ ದೂಖ್ ಗೆತ್ಲೆಂ
ಗಳೊ ರಿತೊ ಕಾನ್ ರಿತೆ ಮೊನೆಂ ವಿಳಾಪ್
ಕಳಾನಾ ಹಾಚೆಂ ಕಾಳಿಜ್‌ಗೀ ಖಡಾಪ್

ವ್ಹರ್ ದೆವಾ ವ್ಹರ್ ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾಕ್ ವ್ಹರ್
ಕೊಲ್ವಾ ಪಾಕೆಂ ವಾರ್ಯಾರ್ ರಾವ್ಲಾಂ
ಘರ್ಚೆಂ ಸುಣೆಂ ಚುಕೊನ್ ದಾವ್ಲಾಂ
ಧರ್ಣಿ ವ್ಹೊಣ್ತ್ರಿಕ್ ಬೀಳ್ ಬುರಾಕ್
ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾಕ್ ಆನಿ ಗಾಡ್ವ್ಯಾಕ್ ಕಿತೆಂ ಫರಾಕ್?

ವ್ಹರ್ ದೆವಾ ವ್ಹರ್ ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾಕ್ ವ್ಹರ್
ಹುಂಬೊರ್ ಉತ್ತ್ರಾತಾಂ ಮ್ಹಕಾ ತಕ್ಲಿ ಗುಂವ್ತಾ
ತೊಪಿ ದವರ್ನ್ ಹೊ ಗಾಂವ್ ಬೊಂವ್ತಾ
ಗಿಣಾಚಾ ವಾಟೆನ್ ಕೊಣಾಕ್ ದಾಡುಂ
ಹಾಚಾ ಹರ್ದ್ಯಾಕ್ ಕಸೆಂ ಕಾಂಡೂಂ?

ವ್ಹರ್ ದೆವಾ ವ್ಹರ್ ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾಕ್ ವ್ಹರ್
ಬರ್ಯಾ ಬರ್ಯಾಂಕ್ ತುವೆಂ ವೆಗ್ಗಿಂ ವೆಲೆಂಯ್
ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾಕ್ ಕಿತ್ಯಾ ದವರ್ಲೆಂಯ್?
ದೊಗಾಂ ಭಿತರ್ ಎಕ್ಲ್ಯಾಕ್ ತರೀ ವ್ಹರ್
ತಾಕಾ ಯಾ ಮ್ಹಕಾ ವ್ಹರ್ ದೆವಾ ವೆಗ್ಗಿಂ ವ್ಹರ್

¤ **Mr. ALBEN RODRIGUES**
Principal, St. Mary's Junior College Shirva

मुकार थावून
देकलें तुका
पुनवे चंद्र दिसलोना
कुसिन रावोन देकलें
तळया कळो फुल्लोना
पाटल्यान येवून देकलें
रवि लेगुन बुडलोना
केदना दोळ्या देगेन
केदना खांदया वयल्यान
लिपोन लिपोन तिळतां
आबोलें हळू लजलें
दिष्टिन आतां फसलों ना

नाणें

म्हजें नाणें
वोंटा वयल्यो
हासो रे
तुजें कितें सांग ?
मुटिक म्हजा
तुंगो
जर सडंव्क सकसि
कितें जाय तें माग !

ಮುಕಾರ್ ಥಾವ್ನ್
ದೆಕ್ಲೆಂ ತುಕಾ
ಪುನ್ವೆ ಚಂದ್ರ್ ದಿಸ್ಲೊನಾ
ಕುಸೀನ್ ರಾವೊನ್ ದೆಕ್ಲೆಂ
ತಳ್ಯಾ ಕಳೊ ಫುಲ್ಲೊನಾ
ಪಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಏವ್ನ್ ದೆಕ್ಲೆಂ
ರವಿ ಲೆಗೂನ್ ಬುಡ್ಲೊನಾ
ಕೆದ್ನಾಂ ದೊಳ್ಯಾ ದೆಗೇನ್
ಕೆದ್ನಾಂ ಖಾಂದ್ಯಾ ವಯ್ಲ್ಯಾನ್
ಲಿಪೊನ್ ಲಿಪೊನ್ ತಿಳ್ಟಾಂ
ಅಬೊಲೆಂ ಹಳೂ ಲಜ್ಲೆಂ
ದೀಷ್ಟಿನ್ ಅತಾಂ ಪಸ್ಲೊನಾ

ನಾಣೆಂ

ಮ್ಹಜೆಂ ನಾಣೆಂ
ವೊಂಟಾ ವಯ್ಲೊ
ಹಾಸೊರೆ
ತುಜೆಂ ಕಿತೆಂ ಸಾಂಗ್?
ಮೂಟಿಕ್ ಮ್ಹಜಾ
ತುಂಗೊ
ಜರ್ ಸಡಂವ್ಕ್ ಸಕ್ಸಿ
ಕಿತೆಂ ಜಾಯ್ ತೆಂ ಮಾಗ್ !

¤ Mr. STEEVEN LOBO
Achada House, Katapadi.

पाव्सामा....

ये ये पाव्सामा
बुळबुळे हाड राकतां मामा

मांय म्हणता
तुं आयले शिवाय
अपोळ बाजिना
बाब म्हणता
तुं आयले शिवाय
गादो कोसिना

ये ये पाव्सामा
बुळबुळे हाड राकतां मामा

पिरि पिरि पाव्साक
अपोळ-गिपोळ खातां
पावसांत बिजोन
फोळयार बोसोन
गादयांत नाचोन
भितर नांवचि जब्बोर आशा

ये ये पाव्सामा
बुळबुळे हाड राकतां मामा

ಯೆ ಯೆ ಪಾವ್ಸಾ ಮಾ
ಬುಳ್ಬುಳೆ ಹಾಡ್ ರಾಕ್ತಾಂ ಮಾಮಾ

ಮಾಂಯ್ ಮ್ಹಣ್ತಾ
ತುಂ ಅಯ್ಲ್ಲೆ ಶಿವಾಯ್
ಅಪ್ಪೊಳ್ ಬಾಜಿನಾ
ಬಾಬ್ ಮ್ಹಣ್ತಾ
ತುಂ ಅಯ್ಲ್ಲೆ ಶಿವಾಯ್
ಗಾದೊ ಕೊಸಿನಾ

ಯೆ ಯೆ ಪಾವ್ಸಾ ಮಾ
ಬುಳ್ಬುಳೆ ಹಾಡ್ ರಾಕ್ತಾಂ ಮಾಮಾ

ಪಿರಿ ಪಿರಿ ಪಾವ್ಸಾಕ್
ಅಪ್ಪೊಳ್- ಗಿಪ್ಪೊಳ್ ಖಾತಾಂ
ಪಾವ್ಸಾಂತ್ ಬಿಜೊನ್
ಫೊಳ್ಯಾರ್ ಬೊಸೊನ್
ಗಾದ್ಯಾಂತ್ ನಾಚೊನ್
ಭಿತರ್ ನಾಂವ್ಚೆ ಜಬ್ಬೊರ್ ಆಶಾ

ಯೆ ಯೆ ಪಾವ್ಸಾ ಮಾ
ಬುಳ್ಬುಳೆ ಹಾಡ್ ರಾಕ್ತಾಂ ಮಾಮಾ

तुं आयल्यार
बप्पु-मौशि एंवचिनांत
बाय-बावोजि रांवचिनांत
तरी पर्वाना
बप्पु मौशि सार्किट नाका
बाय-बावोजे बिस्किट नाका

ये ये पाव्सामा
बुळबुळे हाड राकतां मामा

साकाळिं उटतां सळ कर्नास्तां
खातां-जेवतां शित शिंपिनास्तां
फुलां माळुन मेटार बोस्तां
कड्डि घेवन मोळबाक तिळतां
आंगणांतले बुळबुळे विचूंक
तोडांतल्यो मासळ्यो धरुंक

ये ये पाव्सामा
बुळबुळे हाड राकतां मामा

बाबाकडे सांगोन
सुर दिवयतां
मांयकडे सांगोन
दुदु दिवयतां
दाटटु कडे सांगोन
चांपेरां दिवयतां

ये ये पाव्सामा
बुळबुळे हाड राकतां मामा

ತುಂ ಆಯ್ಲ್ಯಾರ್
ಬಪ್ಪು-ಮೌಶಿ ಎಂಫ್ಸಿನಾಂತ್
ಬಾಯ್-ಬಾವೊಜಿ ರಾಂಫ್ಸಿನಾಂತ್
ತರೀ ಪರ್ವನಾ
ಬಪ್ಪು ಮೌಶಿ ಸರ್ಕಿಟ್ ನಾಕಾ
ಬಾಯ್ ಬಾವೊಜಿ ಬಿಸ್ಕಿಟ್ ನಾಕಾ

ಯೆ ಯೆ ಪಾಪ್ಪಾಮಾ
ಬುಳ್ಬುಳೆ ಹಾಡ್ ರಾಕ್ತಾಂ ಮಾಮಾ

ಸಕಾಳಿಂ ಉಟ್ತಾಂ ಸಳ್ ಕರ್ನಾಸ್ತಾಂ
ಖಾತಾಂ-ಜೆವ್ತಾಂ ಶಿತ್ ಶಿಂಪಿನಾಸ್ತಾಂ
ಫುಲಾಂ ಮಾಳೂನ್ ಮೆಟಾರ್ ಬೊಸ್ತಾಂ
ಕಟ್ಟಿ ಫೆವ್ನ್ ಮೊಳ್ಬಾಕ್ ತಿಳ್ತಾಂ
ಅಂಗ್ಣಾಂತ್ಲೆ ಬುಳ್ಬುಳೆ ವಿಂಚೂಂಕ್
ತೊಡಾಂತ್ಲ್ಯೊ ಮಾಸ್ಳ್ಯೊ ಧರುಂಕ್

ಯೆ ಯೆ ಪಾಪ್ಪಾಮಾ
ಬುಳ್ಬುಳೆ ಹಾಡ್ ರಾಕ್ತಾಂ ಮಾಮಾ

ಬಾಬಾ ಕಡೆ ಸಾಂಗೊನ್
ಸುರ್ ದಿವಯ್ತಾಂ
ಮಾಂಯ್ ಕಡೆ ಸಾಂಗೊನ್
ದುದು ದಿವಯ್ತಾಂ
ದಾಟ್ಟು ಕಡೆ ಸಾಂಗೊನ್
ಚಾಂಪೆರಾಂ ದಿವಯ್ತಾಂ

ಯೆ ಯೆ ಪಾಪ್ಪಾಮಾ
ಬುಳ್ಬುಳೆ ಹಾಡ್ ರಾಕ್ತಾ ಮಾಮಾ

¤ **Mr. VALLY VOGGA**
" Lourdes ", 340, Brindavan Extn, Mysore - 570 020

उदे उदे दिसा उदे उदे दिसा
उदेताना तांबसो चंद्रेमाचो आर्सो
उत्का वर्नि थंड
कपाला तिळोसो, कुंड व कस्कसो
नितळातां दोवा फेंड
उदे उदे दिसा उदे उदे दिसा

कोंब्याक आमचा कळळें कसें गर्भांत तुं आस्तां
सुंकुराक कित्या लिपयलेंय खबार नास्तां
काजूल्यांक अटापुंक नेकेत्रां सैन पांवचेंना
तुजि सर्ति नास्तां घुगि बोब रांवचिना
पिंदून पांगूरलेल्या काळोकि वेसा
उदे उदे दिसा उदे उदे दिसा

ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ
ಉದೆತಾನಾ ತಾಂಬ್ಡ್ಯಾಸೊ ಚಂದ್ರಿಮಾಚೊ ಅಸೊರ್
ಉತ್ಕಾ ವರ್ನಿ ಥಂಡ್
ಕಪಾಲಾ ತಿಳೊಸೊ, ಕೆಂಡ್ ವ ಕಸ್ಕಸೊ
ನಿತ್ಯಾತಾಂ ದೊವಾ ಫೆಂಡ್
ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ

ಕೊಂಬ್ಯಾಕ್ ಆಮ್ಟ್ಯಾ ಕಳ್ಯೆಂ ಕಸೆಂ ಗರ್ಭಾಂತ್ ತುಂ ಆಸ್ತಾಂ
ಸುಂಕುರಾಕ್ ಕಿತ್ಯಾ ಲಿಪಯ್ಲೆಂಯ್ ಖಬಾರ್ ನಾಸ್ತಾಂ
ಕಾಜೂಲ್ಯಾಂಕ್ ಆಟಾಪುಂಕ್ ನೆಕೆತ್ರಾಂ ಸ್ಯೆನ್ ಪಾಂವ್ಚೆನಾ
ತುಜಿ ಸರ್ತಿ ನಾಸ್ತಾಂ ಘುಗಿ ಬೊಬ್ ರಾಂವ್ಚಿನಾ
ಹಿಂದೂನ್ ಪಾಂಗೂರ್ಲ್ಲ್ಯಾ ಕಾಳೊಕಿ ವೆಸಾ
ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ

वाति दिव्याक दोळया दीष्ट वोळसाना
मेटा मुकार दरण कांपतागि समजाना
हुंब्रार चरता हुंब्लो वा मूंय न कळित
तुवें तिळनास्तां पेटो पाट ना पाप्डित
देटं पोळोन मोगग्रा कळो कुंटूंक आसा
उदे उदे दिसा उदे उदे दिसा

दुव्रे येवेंत कुर्वातां प्रकृतिक पडल्या विसर
हिंवाक कांपता देंटा सवें वालिचि कसर
खाणाक राकता साळयो वोळोन जाळ
चिवोंक म्होंव भंवर मेजता वेळ
बोंग्या थावून फुलाक पर्तोवंचा जिनोसा
उदे उदे दिसा उदे उदे दिसा

तणार शिंण्डालल्या मोतियांक ना पर्जळ
वारें उर्बेन वाळता सेंव्क फुला पर्मळ
दर्या लारा हुस्को मनश्या येण्याक
रुका पाल्या अंकग्रा भितर काळोक पिंपग्राक
केंळब्या-माडा फालेतांचा अयण्या स्वासा
उदे उदे दिसा उदे उदे दिसा

आळसि मनिस वेळाक शिरापून पांगूरन निदला
कावळो-कोवडो लिपोन लिपोन थकला
गोरवा गोटयांत हालता किणकुळो कोंब्या सादाक
घष्टित्त पाट रडता माजार कांकणा नादाक
अमगेल्या जनेलार म्हका कवि करित्त
उदे उदे दिसा उदे उदे दिसा

¤ **Mr. L. J. MARTIS**
Martis Villa, Shankerpura-574115

ವಾತಿ ದಿವ್ಯಾಕ್ ದೊಳ್ಯಾ ದೀಷ್ಟ್ ಪೊಳ್ಸಾನಾ
ಮೆಟಾ ಮುಕಾರ್ ದರಣ್ ಕಾಂಪ್ತಾಗಿ ಸಮ್ಜಾನಾ
ಹುಂಬ್ರಾರ್ ಚರ್ತಾ ಹುಂಬ್ಲೊ ವಾ ಮೂಂಯ್ ನಾ ಕಳಿತ್
ತುವೆಂ ತಿಳ್ನಾಸ್ತಾಂ ಪೆಟೊ ಪಾಟ್ ನಾ ಪಾಶ್ಚಿತ್
ದೇಂಟ್ ಫೊಳೊನ್ ಮೊಗ್ರ್ಯಾ ಕಳೊ ಕುಂಟೂಂಕ್ ಅಸಾ
ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ

ದುವ್ರೆ ಯೆವೇಂತ್ ಕುರ್ವಾತಾಂ ಪ್ರಕೃತಿಕ್ ಪಡ್ಲ್ಯಾ ವಿಸರ್
ಹಿಂವಾಕ್ ಕಾಂಪ್ತಾ ದೆಂಟಾ ಸವೆಂ ವಾಲಿಚಿ ಕಸರ್
ಖಾಣಾಕ್ ರಾಕ್ತಾ ಸಾಳ್ಯೊ ಪೊಳೂನ್ ಜಾಳ್
ಚಿಪ್ಪೊಂಕ್ ಮ್ಹೊಂವ್ ಭೊಂವರ್ ಮೆಜ್ತಾ ವೇಳ್
ಬೊಂಗ್ಯಾ ಥಾವ್ನ್ ಫುಲಾಕ್ ಪರ್ತೊಂವ್ಚ್ಯಾ ಜಿನೊಸಾ
ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ

ತಣಾರ್ ಶಿಂಪ್ಡಾಲ್ಲ್ಯಾ ಮೊತಿಯಾಂಕ್ ನಾ ಪರ್ಜಳ್
ವಾರೆಂ ಉರ್ಬೆನ್ ವಾಳ್ತಾ ಸೆಂವ್ಕ್ ಫುಲಾ ಪರ್ಮಳ್
ದರ್ಯಾ ಲಾರಾ ಹುಸ್ಕೊ ಮನ್ಶ್ಯಾ ಯೆಣ್ಯಾಕ್
ರುಕಾ ಪಾಲ್ಯಾ ಅಂಕ್ರ್ಯಾ ಭಿತರ್ ಕಾಳೊಕ್ ಪಿಂಪ್ರ್ಯಾಕ್
ಕೆಂಳ್ಟ್ಯಾ-ಮಾಡಾ ಘಾಲತಾಂಚಾ ಅಯ್‌ಣ್ಯಾ ಸ್ವಾಸಾ
ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ

ಆಳ್ಸಿ ಮನಿಸ್ ವೆಳಾಕ್ ಶಿರಾಪುನ್ ಪಾಂಗೂರ್ನ್ ನಿದ್ಲಾ
ಕಾವ್ಳ್ಯೊ- ಕೊವ್ಳ್ಡ ಅಪೊನ್ ಅಪೊನ್ ಥಕ್ಲಾ
ಗೊರ್ವಾ ಗೊಟ್ಯಾಂತ್ ಹಾಲ್ತಾ ಕಿಣ್ಕುಳೊ ಕೊಂಬ್ಯಾ ಸಾದಾಕ್
ಘುಶ್ಚಿತ್ತ್ ಪಾಟ್ ರಡ್ತಾ ಮಾಜಾರ್ ಕಾಂಕ್ಣ ನಾದಾಕ್
ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾ ಜನೆಲಾರ್ ಮ್ಹಣಾ ಕವಿ ಕರಿತ್ತ್
ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ ಉದೆ ಉದೆ ದಿಸಾ

¤ **STEVEN EDWARD D'SOUZA**
G.P.Z.(Ltd); P.O. B.x 5632 Manama, Bahrain (A.G)

केदनां येशि ?

हातिं झेळे, वाटेर दोळे
सांगगो म्हाका येशि केदनां ?
कळयां पाकळे बावोक जाले
दोळेगो म्हजे वोळोन गेले
सांगगो म्हका येशि केदनां ?

दुंप दिव्यान येवकार मागतां
कोळसो कोळसुल्यान म्होंव भरतां
सर्गा सरको गांवगो म्हजो
एकाच उत्रान जांवगो तुजो
सांगगो म्हका येशि केदनां ?

वाडयान वाडो पयस तरी
गुडया गुंव्डेर जळतित दिवे
पाकळयो पानां आयण्या सरि
मेल्लें बावल्ले जाल्यात जिवे
सांगगो म्हका येशि केदनां ?

अमगेल्या वाटेचो पर्मळ लेगुन
गांवान गांव चमकोन गेला
खबर तुजि काडता
वळकिक म्हजो याद व्हेला
सांगगो म्हका येशि केदनां ?

येतां मणतां येवन जातें
असेंय घडलें सपणांत
येंवचा तुका जालें कितें ?
नेणांय हांव रावलां अंगणांत
सांगगो म्हका येशि केदनां ?

येंवचा पयलें जर सांगोन दाडसि
भांगार पेटून रथ कारिन
एक अपोन पुणी भाग्र सरसि
वाटेक तुजा मुकार दाडिन
सांगगो म्हका येशि केदनां ?

¤ **Fr. MAXIM NORONHA**
Asst. Parish Prist ; St. John's Evanjelist Church, Shankarpura.

ಹಾತಿಂ ಝೊಲೆ, ವಾಟೆರ್ ದೊಳೆ
ಸಾಂಗ್‌ಗೊ ಮ್ಹಕಾ ಯೆಶಿ ಕೆದ್ನಾಂ ?
ಕಳ್ಯಾಂ ಪಾಕ್‌ಳೆ ಬಾವೊಂಕ್ ಜಾಲೆ
ದೊಳೆಗೊ ಮ್ಹಜೆ ಫೊಳೊನ್ ಗೆಲೆ
ಸಾಂಗ್‌ಗೊ ಮ್ಹಕಾ ಯೆಶಿ ಕೆದ್ನಾಂ ?

ಧುಂಪ್ ದಿವ್ಯಾನ್ ಯೆವ್ಕಾರ್ ಮಾಗ್ತಾಂ
ಕೊಳ್ಸೊ ಕೊಳ್ಸುಲ್ಯಾನ್ ಮ್ಹೊಂವ್ ಭರ್ತಾಂ
ಸರ್ಗಾ ಸರ್ಕೊ ಗಾಂವ್‌ಗೊ ಮ್ಹಜೊ
ಎಕಾಚ್ ಉತ್ರಾನ್ ಜಾಂವ್‌ಗೊ ತುಜೊ
ಸಾಂಗ್‌ಗೊ ಮ್ಹಕಾ ಯೆಶಿ ಕೆದ್ನಾಂ ?

ವಾಡ್ಯಾನ್ ವಾಡೊ ಪಯ್ಸ್ ತರೀ
ಗುಡ್ಯಾ ಗುಂಮ್ಟೆರ್ ಜಳ್ತಿತ್ ದಿವೆ
ಪಾಕ್‌ಳ್ಯೊ ಪಾನಾಂ ಅಯ್‌ಣ್ಯಾ ಸ ರಿ
ಮೆಲ್ಲೆ ಬಾವುಲ್ಲೆ ಜಾಲ್ಯಾತ್ ಜಿವೆ
ಸಾಂಗ್‌ಗೊ ಮ್ಹಕಾ ಯೆಶಿ ಕೆದ್ನಾಂ ?

ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾ ವಾಟೆಚೊ ಪರ್ಮಳ್ ಲೆಗೂನ್
ಗಾಂವಾನ್ ಗಾಂವ್ ಚಮ್ಕೊನ್ ಗೆಲಾ
ಖಬರ್ ತುಜಿ ಕಾಡ್ತಾಂ ಮ್ಹಣೊನ್
ವಳ್ಕಿಕ್ ಮ್ಹಜೊ ಯಾದ್ ವ್ಹೆಲಾ
ಸಾಂಗ್‌ಗೊ ಮ್ಹಕಾ ಯೆಶಿ ಕೆದ್ನಾಂ ?

ಯೆತಾ ಮ್ಹಣ್ತಾಂ ಯೇವ್ನ್ ಜಾತೆಂ
ಅಸೆಂಯ್ ಘಡ್ಲೆಂ ಸಪ್ಣಾಂತ್
ಯೆಂವ್ಚ್ಯಾ ತುಕಾ ಜಾಲೆಂ ಕಿತೆಂ?
ನೆಣಾಂಯ್ ಹಾಂವ್ ರಾವ್ಲಾಂ ಅಂಗ್ಣಾಂತ್
ಸಾಂಗ್‌ಗೊ ಮ್ಹಕಾ ಯೆಶಿ ಕೆದ್ನಾಂ?

ಯೆಂವ್ಚ್ಯಾ ಪಯ್ಲೆಂ ಜರ್ ಸಾಂಗೊನ್ ದಾಡ್ಸಿ
ಭಾಂಗಾರ್ ಪೆಟೂನ್ ರಥ್ ಕರಿನ್
ಏಕ್ ಅಪ್ರೊನ್‌ಪುಣೀ ಬಾಯ್ಸ್ ಸರ್ಸಿ
ವಾಟೆಕ್ ತುಜಾ ಮುಕಾರ್ ದಾಡಿನ್
ಸಾಂಗ್‌ಗೊ ಮ್ಹಕಾ ಯೆಶಿ ಕೆದ್ನಾಂ ?

काळजा दूख

पाप्सलल्या काळजाचि दूख
आसात कसि ?
कुस्कालल्या शिरि जसि ?
या
झेंग्रालल्या कति तसि ?
कोणें मुळां
दुखा वर्नि दुखाळ
विका वर्नि विकाळ
कोणें गिळळां
दुखता दुखता मुणोन
झेमतां झेमतां रडोन
सांगों कसें
काळिज म्हजेंय पाप्सालां
मोडां सगळिं
खडोवन वोतल्यार
झड पालो
झरोन पुसल्यार
दुख हि यांबचिना
मेल्या शिवाय रांवचिना
देकुन देवा
पाप्साल्लें काळिज
अर्दां कर
माका तुमगेर
अपवन वर

¤ **Mr. ALWYN QUADRAS**
Jolly Grace, Near Kota
Police station, Manur - 576221.

VEERAN MENEZAS
Horizon
Manur (Kota) 576221

ಪಾಪ್ಸಾಲ್ಲ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾಚಿ ದೂಖ್
ಆಸಾತ್ ಕಸಿ ?
ಕುಸ್ಕಾಲ್ಲ್ಯಾ ಶಿರಿ ಜಸಿ ?
ಯಾ
ಝುಂಜ್ರಾಲ್ಲ್ಯಾ ಕಾತಿ ತಸಿ ?
ಕೊಣಂ ಮುಳಾಂ
ದೂಖಾ ವರ್ನಿ ದೂಖಾಳ್
ವಿಕಾ ವರ್ನಿ ವಿಕಾಳ್
ಕೊಣಂ ಗಿಳ್ಯಾಂ
ದುಖ್ತಾ ದುಖ್ತಾ ಮುಣೊನ್
ಝುಮ್ತಾಂ ಝುಮ್ತಾಂ ರಡೊನ್
ಸಾಂಗೊಂ ಕಸಂ
ಕಾಳಿಜ್ ಮ್ಹಜೆಂಯ್ ಪಾಪ್ಸಾಲಾಂ
ಮೊಡಾಂ ಸಗ್ಳಿಂ
ಖಡೋವ್ನ್ ಪೊತ್ಲ್ಯಾರ್
ಝುಡ್ ಪಾಲೊ
ಝುರೊನ್ ಪುಸ್ಲ್ಯಾರ್
ದೂಖ್ ಹಿ ಥಾಂಬ್ಚಿನಾ
ಮೆಲ್ಯಾ ಶಿವಾಯ್ ರಾಂವ್ಚಿನಾ
ದೆಕುನ್ ದೆವಾ
ಪಾಪ್ಸಾಲ್ಲೆಂ ಕಾಳಿಜ್
ಅರ್ಧಾಂ ಕರ್
ಮ್ಹಕಾ ತುಮ್ಗೆರ್
ಆಪವ್ನ್ ವರ್

¤ **Mr. SYLVESTER MATHIAS**
Teacher, Moodubelle.

कुंटो आनि दोरि

देड फुट
मटवो कुंटो
लोंकडा घट
साळिचो कांटो

दोरिये लांबायेक
गाय सुडाळ
कुंटया मापाक
गाय बेताळ

बारा मार्प
कातया दोरि
एंटये सुर्प
चेयनी सरि

कुंटया दोरयेक
सैरिक लाग्सिलि
दोरि गायेक
वोळोक पाव्सिलि

गेंदि गाय
पोवले वोंटियेचि
अटियेंत राय
मदल्या खुटयाचि

गाय नासतां
कुंटयाक दोरि
दिवो पाल्वातां
वातिबरिं

कुंटया भवारिं
दोरि लांबता
दोरिये भवारिं
गाय चरता

कुंटो नरा
नारि दोरयेन
गाये हारा
बेसांवा बंधन

नासतां कुंटो
गाय चरचिना
दोरिये एंटो
गायेक सोडचोना

कुंटो हांवगो
तुंगो दोरि
मोग जांवगो
गायेक सरि

¤ **STANY & RICHARD PINTO**
Moilottu House, Kallamundkur Post,
(Via) Moodabidre - 574274.

ದೇಡ್ ಫುಟ್
ಮಟ್ವೊ ಕುಂಟೊ
ಲೊಂಕ್‌ಡಾ ಫುಟ್
ಸಾಳಿಚೊ ಕಾಂಟೊ

ಬಾರಾ ಮಾರ್ಪ್
ಕಾತ್ಯಾ ದೊರಿ
ಏಂಟ್ಯೆ ಸುರ್ಪ್
ಚೆಯ್‌ನೀ ಸರಿ

ಗೆಂದಿ ಗಾಯ್
ಫೊವ್‌ಲೆ ವೊಂಟಿಯೆಚಿ
ಅಟಿಯೆಂತ್‌ರಾಯ್
ಮದ್‌ಲ್ಯಾ ಖಿಂಟ್ಯಾಚಿ

ಕುಂಟ್ಯಾ ಭವಾರಿಂ
ದೊರಿ ಲಾಂಭ್‌ತಾ
ದೊರಿಯೆ ಭವಾರಿಂ
ಗಾಯ್ ಚರ್‌ತಾ

ನಾಸ್ತಾಂ ಕುಂಟೊ
ಗಾಯ್ ಚರ್ಚಿನಾ
ದೊರಿಯೆ ಎಂಟೊ
ಗಾಯೆಕ್ ಸೊಡ್ಜೊನಾ

ದೊರಿಯೆ ಲಾಂಬಾಯೆಕ್
ಗಾಯ್ ಸುಡಾಳ್
ಕುಂಟ್ಯಾ ಮಾಪಾಕ್
ಗಾಯ್ ಬೆತಾಳ್

ಕುಂಟ್ಯಾ ದೊರ್ಯೆಕ್
ಸ್ಪೈರಿಕ್ ಲಾಗ್ಸಿಲಿ
ದೊರಿ ಗಾಯೆಕ್
ವೊಳೊಕ್ ಪಾವ್ಸಿಲಿ

ಗಾಯ್ ನಾಸ್‌ತಾಂ
ಕುಂಟ್ಯಾಕ್ ದೊರಿ
ದಿವೊ ಪಾಲ್ವಾತಾಂ
ವಾತಿ ಬರಿಂ

ಕುಂಟೊ ನರಾ
ನಾರಿ ದೊರ್ಯೆನ್
ಗಾಯೆ ಹಾರಾ
ಬೆಸಾಂವಾ ಬಂಧನ್

ಕುಂಟೊ ಹಾಂವ್‌ಗೊ
ತುಂಗೊ ದೊರಿ
ಮೋಗ್‌ಜಾಂವ್‌ಗೊ
ಗಾಯೆಕ್ ಸರಿ

¤ **Mr. PETER MATHIAS**
Padubelle, Udupi

हांव शिंपि
तोंड
उगाड्न बसलां
ताळयार शेळना
जिबेर सिंपि ना
जर......
'स्वाति पावसा'
'एक पांवळि' गळयसि
हांव
'मोतिं' जायन !

तुमचे नावार

एक वाट
जाया जुयांनी
घमघमायिल्लि
अन्येक वाट
चांपया शिंव्त्यांनी
पर्मळायिल्लि
चार पावलांचि
शेवोट पर्यंत पावोंक
एक जसें एक्वटलि
वाटे मदें
पुन्वेच्चोच्च राति
चंद्र मेळता
थंयसर म्होंव पस्वालां
राम्नाशीं फुलां मांचियेर
फुडें सरतां
मुकल्यो घडयो सगळयो
तुमचे नावार करतां

▫ **Mr. ANDREW L. D'CUNHA,** Kinnikambla
Mr. WILLIAM B. MAC, Shirva

ಹಾಂವ್ ಶಿಂಪಿ
ತೊಂಡ್
ಉಗಾಡ್ನ್ ಬಸ್ಲ್ಯಾಂ
ತಾಳ್ಯಾರ್ ಶೆಳ್ ನಾ
ಜಿಬೇರ್ ಸಿಂಪಿ ನಾ
ಜರ್......
'ಸ್ವಾತಿ ಪಾವ್ಸ್'
'ಏಕ್ ಪಾಂವಳಿ' ಗಳಯ್ಸಿ
ಹಾಂವ್ '
ಮೊತಿಂ' ಜಾಯ್ತ್ !

ತುಮ್ಚೆ ನಾವಾರ್

ಏಕ್ ವಾಟ್
ಜಾಯಾ ಜುಯಾಂನೀ
ಘಮ್ಚಾ ಮಾಯಿಲ್ಲಿ
ಅನ್ಯೇಕ್ ವಾಟ್
ಚಾಂಪ್ಯಾ ಶಿಂಪ್ಯಾಂನೀ
ಪಮ್ರಾಳಾಯಿಲ್ಲಿ
ಚಾರ್ ಪಾವ್ಲಾಂಚಿ
ಶೆವೊಟ್ ಪರ್ಯಾಂತ್ ಪಾವೊಂಕ್
ಏಕ್ ಜಸೆಂ ಎಕ್ವಟ್ಲಿ
ವಾಟೆ ಮದೆಂ
ಫುನ್ವೆಚ್ಯೊ ರಾತಿ
ಚಂದ್ರ್ ಮೆಳ್ತಾ
ಥಂಯ್ಸರ್ ಮ್ಹೊಂವ್ ಪಸ್ವಾಲಾಂ
ರಸ್ರಾಶೀಂ ಫುಲಾ ಮಾಂಚಿಯೆರ್
ಫುಡೆಂ ಸರ್ತಾಂ
ಮುಕ್ಲ್ಯೊ ಘಡ್ಯೊ ಸಗ್ಳ್ಯೊ
ತುಮ್ಚೆ ನಾವಾರ್ ಕರ್ತಾಂ

¤ LUCAS D'SOUZA
Joshua Sereivces, B.C.Road, Bantakal

पावस पाग्गुचो बेसयांत तोवलो
परनो तळटो गडगडयाक बावलो
केंळंबो कावातो फालेतान सुकलो
एकसुरिं दुखां गुपित्त रडलों
रडणें बांदतां फुमार गळो
पोळोंवूक चिंत्तां वाटेर दोळो

उडतां दर्यो चडलि रात
कावळयान नातां गादयांत जोत
दंकालि वाल कम्रिन भरलि
निस्तेज तसविर दिष्टिक उरलि
रडणें बाँदतां फुमार गळो
सावळि सोदतां वाटेर दोळो

ಪಾವ್ಸ್ ಪಾಗ್ಗುಚೊ ಬೆಸ್ಯಾಂತ್ ತೊವ್ಲೊ
ಪರ್ನೊ ತಳ್ಪೊ ಗಡ್ಪ್ಯಾಡ್ಯಾಕ್ ಬಾವ್ಲೊ
ಕೆಂಳ್ಬೊ ಕಾವಾತೊ ಫಾಲೆತಾನ್ ಸುಕ್ಲೊ
ಎಕ್ಕುರಿಂ ದುಖಾಂ ಗುಪಿತ್ತ್ ರಡ್ಲೊಂ
ರಡ್ಣೆಂ ಬಾಂದ್ತಾಂ ಪುಮಾರ್ ಗಳೊ
ಪೊಳೊಂವ್ಕ್ ಆಶೆತಾಂ, ವಾಟೆರ್ ದೊಳೊ

ಉಡ್ತಾಂ ದರ್ಯೊ ಚಡ್ಲಿ ರಾತ್
ಕಾಪ್ಸ್ಯಾನ್ ನಾತಾಂ ಗಾದ್ಯಾಂತ್ ಜೋತ್
ಧಂಕಾಲಿ ವಾಲ್ ಕಸ್ರಿನ್ ಭರ್ಲಿ
ನಿಸ್ತೆಜ್ ತಸ್ವಿರ್ ದೀಷ್ಟಿಕ್ ಉರ್ಲಿ
ರಡ್ಣೆಂ ಬಾಂದ್ತಾಂ ಪುಮಾರ್ ಗಳೊ
ಸಾಪ್ಳಿ ಸೊದ್ತಾಂ, ವಾಟೆರ್ ದೊಳೊ

कासूळ सुरनां कांदयान किरलालिं
साळका-बादकां उतकान पिस्वालिं
गगन चाळतां कोळसुलो भरलो
उडकयो उगडास चिंतनान उरलो
रडणें बांदतां फुमार गळो
सपणान लजतां वाटेर दोळो

पयशान जोडल्लें रुपियान पुंजायलें
शेरान हाडल्लें शितान शिजयलें
दांवतो घोडो बांदून पाळा
हासोनशें तुका पोसलें बाळा
उजो पुरपुरता जांबाये वाळो
येणयाक राकतां वाटेर दोळो

पालकेर दाडूंक भांगार खडलें
बेंडा तोंबोरान भर्तारागेर दाडलें
ताळहातार पोसलें अवय नातलल्या तुका
बेसांवान वोप्सिलें उर्मालांत लिपवून दुःखां
सुण्या गवजेक दिव्याक ताळो
रातिक उटतां वाटेर दोळो

अबोलों फुललां घोसान घोस
गुंतून माळतां केसान केस
कुळारि वाटेक नाका कडव
बाळश्या सवें कित्या तडव
पाळणें बांदतां झडून माळो
दलंवूक आशेतां वाटेर दोळो

ಕಾಸೊಳ್ ಸುನ್ರ್ಯಾಂ ಕಾಂದ್ಯಾನ್ ಕಿರ್ಲ್ಯಾಲಿಂ
ಸಾಳ್ಕಾಂ- ಬಾದ್ಕಾಂ ಉತ್ಕಾನ್ ಪಿಸ್ವಾಲಿಂ
ಗಗನ್ ಚಾಳ್ತಾಂ ಕೊಳ್ಸುಲೊ ಭರ್ಲೊ
ಉಡ್ಯೊ ಉಗ್ಡಾಸ್ ಚಿಂತ್ನಾನ್ ಉರ್ಲೊ
ರಡ್ಣೆಂ ಬಾಂದ್ತಾಂ ಫುಮಾರ್ ಗಳೊ
ಸಪ್ಣಾನ್ ಲಜ್ತಾಂ ವಾಟೆರ್ ದೊಳೊ

ಪಯ್ಶ್ಯಾನ್ ಜೊಡ್ಲ್ಲೆಂ ರುಪಿಯಾನ್ ಪುಂಜಾಯ್ಲೆಂ
ಶೆರಾನ್ ಹಾಡ್ಲ್ಲೆಂ ಶಿತಾನ್ ಶಿಜಯ್ಲೆಂ
ದಾಂವ್ತ್ಯೊ ಘೊಡೊ ಬಾಂದೊನ್ ಪಾಳಾ
ಹಾಸೊನ್ ಶೆಂ ತುಕಾ ಪೊಸ್ಲೆಂ ಬಾಳಾ
ಉಜೊ ಪುರ್ಪುರ್ತಾಂ ಜಾಂಬಾಯೆ ವಾಳೊ
ಯೆಣ್ಯಾಕ್ ರಾಕ್ತಾಂ ವಾಟೆರ್ ದೊಳೊ

ಪಾಲ್ಕೆರ್ ದಾಡೂಂಕ್ ಭಾಂಗಾರ್ ಖಡ್ಲೆಂ
ಬೆಂಡಾ ತೊಂಬೊರಾನ್ ಭರ್ತ್ಯಾರಾಗೆರ್ ದಾಡ್ಲೆಂ
ತಾಳ್ಣಾತಾರ್ ಪೊಸ್ಲೆಂ ಅವಯ್ ನಾತ್ಲ್ಲ್ಯಾ ತುಕಾ
ಬೆಸಾಂವಾನ್ ವ್ಹೊಪ್ಸಿಲೆಂ ಉಮ್ರ್ಯಾಲಾಂತ್ ಲಿಪವ್ನ್ ದುಃಖಾಂ
ಸುಣ್ಯಾ ಗವ್ಜೆಕ್ ದಿವ್ಯಾಕ್ ತಾಳೊ
ರಾತಿಕ್ ಉಟ್ತಾಂ ವಾಟೆರ್ ದೊಳೊ

ಅಃಗೊಲೆಂ ಫುಲ್ಲಾಂ ಘೊಸಾನ್ ಘೊಸ್
ಗುಂತೂನ್ ಮಾಳ್ತಾಂ ಕೇಸಾನ್ ಕೇಸ್
ಕುಳಾರಿ ವಾಟೆಕ್ ನಾಕಾ ಕಡವ್
ಬಾಳ್ಶ್ಯಾ ಸವೆಂ ಕಿತ್ಯಾ ತಡವ್
ಪಾಳ್ಣೆಂ ಬಾಂದ್ತಾಂ ಝುಡೂನ್ ಮಾಳೊ
ದಲಂವ್ಕ್ ಆಶೆತಾಂ ವಾಟೆರ್ ದೊಳೊ

¤ **Mr. AMBROSE D'SOUZA**
G.P.Z. Post B.ox - 5632, Manama Bahrain (A.G)

सर खणसे भितर
मेटा लज विसर
नवि व्हकाल तुं
नवें नवाल तुं
फुलांचो होग्ळाप आसा
मरियेचा जलमा दिसा
आलतारि मान विचार
सर खणसे भितर

आबोलेंय फुललां
आलपुलेंय फुललां
वोडतभर फुलां
फुल पर्मळान धुलां
फुलांचि ताट
फुलांचिच वाट
फुलांनि केला हुंबोर
सर खणसे भितर

हितलांत फेस्त आज
रांदवायेंचिच गाज
एकावर्नि एक उंच
सगळयान अमृता रूच
कोबा गोडसाण
आल्या तिकसाण
सगळयान एकच उतार
सर खणसे भितर

ಸರ್ ಖಿಣ್ಸೆ ಭಿತರ್
ಮೆಟಾ ಲಜ್ ವಿಸರ್
ನವಿ ವ್ಹಕಾಲ್ ತುಂ
ನವೆಂ ನವಾಲ್ ತುಂ
ಫುಲಾಂಚೊ ಹೊಗ್ಯಾಪ್ ಅಸಾ
ಮರಿಯೆಚಾ ಜಲ್ಮಾ ದಿಸಾ
ಆಲ್ತಾರಿ ಮಾನ್ ವಿಚಾರ್
ಸರ್ ಖಿಣ್ಸೆ ಭಿತರ್

ಅಬೊಲೆಂಯ್ ಫುಲ್ಲಾಂ
ಆಲ್ಬುಲೆಂಯ್ ಫುಲ್ಲಾಂ
ವೊಡ್ತ್‌ಬರ್ ಫುಲಾಂ
ಫುಲ್ ಪರ್ಮಾಳಾನ್ ಧುಲಾಂ
ಫುಲಾಂಚಿ ತಾಟ್
ಫುಲಾಂಚಿಚ್ ವಾಟ್
ಫುಲಾಂನಿ ಕೆಲಾ ಹುಂಬೊರ್
ಸರ್ ಖಿಣ್ಸೆ ಭಿತರ್

ಹಿತ್ಸ್ಲಂತ್ ಫೆಸ್ತ್ ಆಜ್
ರಾಂದ್ವಾಯೆಂಚಿಚ್ ಗಾಜ್
ಎಕಾವರ್ನ್ ಏಕ್ ಉಂಚ್
ಸಗ್ಳ್ಯಾನ್ ಅಮ್ಸ್ರುತ್ ರೂಚ್
ಕೊಬಾ ಗೊಡ್ಸಾಣ್
ಆಲ್ಯಾ ತಿಕ್ಸಾಣ್
ಸಗ್ಳ್ಯಾನ್ ಎಕ್‌ಚ್ ಉತಾರ್
ಸರ್ ಖಿಣ್ಸೆ ಭಿತರ್

आड उभें शिंदाप
देखानातल्लें रांदाप
इंगळो जळळा
धुरो वाळळा
केल्यांत नविं खाणां
सांबार्डो मात्र जाणां
पंक्तेर कुटमा एक्तार
सर खणसे भितर

काम हापत्या आदलें
कालचा दिसा संपलें
धुळ दुवन
न्हाण नावन
काळो करन धवो
व्हाण उर्माल नवो
वातिन सोभता आलतार
सर खणसे भितर

कोंब्यान सदां उटयलें
झूं-जोत गांटायलें
शेत कोसलें
भिं ओंपलें
तुंच म्हणोन शेणाय
म्हजा मुकुटाचि मणाय
सुख घाल हातार
सर खणसे भितर

¤ Mr. VIJAY ANAND ALMAEIDA
Ist Floor, Vidyarathna Bldg., Udupi - 576101

ಆಡ್ ಉಬೆಂ ಶಿಂದಾಪ್
ದೆಖಾನಾತ್ಲ್ಲೆಂ ರಾಂದಾಪ್
ಇಂಗ್ಲ್ಯೊ ಜಳ್ಯಾ
ಧುರೊ ವಾಳ್ಯಾ
ಶಿಲ್ಯಾಂತ್ ನವಿಂ ಖಾಣಾಂ
ಸಾಂಬಾಡ್ರೊ ಮಾತ್ರ್ ಜಾಣಾಂ
ಪಂಕ್ತಿರ್ ಕುಟ್ಮಾ ಎಕ್ತಾರ್
ಸರ್ ಖಿಣ್ಸ ಭಿತರ್

ಕಾಮ್ ಹಾಪ್ತ್ಯಾ ಆದ್ಲೆಂ
ಕಾಲ್ಯಾ ದಿಸಾ ಸಂಪ್ಲೆಂ
ಧುಳ್ ದುವ್ನ್
ನ್ಹಾಣ್ ನಾವ್ನ್
ಕಾಳೊ ಕರ್ನ್ ಧವೊ
ವ್ಹಾಣ್ ಉರ್ಮಾಲ್ ನವೊ
ವಾತಿನ್ ಸೊಬ್ತಾ ಆಲ್ತಾರ್
ಸರ್ ಖಿಣ್ಸ ಭಿತರ್

ಕೊಂಬ್ಯಾನ್ ಸದಾಂ ಉಟಯ್ಲ್ಲೆಂ
ಝುಂ-ಜೋತ್ ಗಾಂಟಾಯ್ಲ್ಲೆಂ
ಶೆತ್ ಕೊಸ್ಲೆಂ
ಭಿಂ ಸ್ಹೊಂಪ್ಲೆಂ
ತುಂಬ್ ಮ್ಹಣೊನ್ ಶೆಣಾಯ್
ಮ್ಹಜಾ ಮುಕುಟಾಚಿ ಮಣಾಯ್
ಸುಖ್ ಫಾಲ್ ಹಾತಾರ್
ಸರ್ ಖಿಣ್ಸ ಭಿತರ್

¤ **Mr. LANCY RODRIGUES**
Kondel House Kateel Post, Mangalore, S.K.

घरा पाटल्यान मोगरें माळून
खंयगो तुं वेताय ?
पोणसा सावळेक मातसें रावोन
कोणाक पोळयताय ?

कालचा दिसा कोळसो गेवुन
उत्काक अयिल्लेंय
कोळसो अर्दो भांयक देवोन
कितें तिळतालेंय ?

आर्सो दांतोणिं उस्कयार गेवुन
मेटार बसल्लेंय
केसांक केस वोळतां वोळतां
कित्याक हास्तालेंय ?

निमाणि कुरु काडचे अदिं
आमोरि रावयिल्लिय
तेर्सा वेळा एक खण
कित्या गिळाल्लिय ?

रात प्रायेन झून जातां
जनेल काडललेंय
चांदन्या उज्वाड अमगेर पडतां
कितें सोदतालेंय ?

म्हका नैं तर गावाक
कांय तरी सांगोंक आसा
नडतें तुजें उलयता
पयलें गुटान सांगगो म्हका
मागिर गांवाक हांवच कळयतां

¤ **Mr. ARCHIBALD D'SOUZA**
' Sheela Villa ' , Sheembra, Shivalli Post & Village, Udupi - 576102.

ಘರಾ ಪಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಮೊಗ್‌ರೆಂ ಮಾಳೂನ್
ಖಂಯ್ಗೊ ತುಂ ವೆತಾಯ್ ?
ಫೊಣ್‌ಸಾ ಸಾವ್ಳೆಕ್ ಮಾತ್ಸೆಂ ರಾವೊನ್
ಕೊಣಾಕ್ ಪೊಳಯ್ತಾಯ್ ?

ಕಾಲ್ಚ್ಯಾ ದಿಸಾ ಕೊಳ್ಸೊ ಘೆವುನ್
ಉತ್ಕಾಕ್ ಆಯಿಲ್ಲೆಂಯ್
ಕೊಳ್ಸೊ ಅರ್ದೊ ಬಾಂಯ್ಕ್ ದೆವೊನ್
ಕಿತೆಂ ತಿಳ್ತಾಲೆಂಯ್ ?

ಆರ್ಸೊ ದಾಂತೊಣಂ ಉಸ್ಕಾರ್ ಘೆವುನ್
ಮೆಟಾರ್ ಬಸ್‌ಲ್ಲೆಂಯ್
ಕೆಸಾಂಕ್ ಕೆಸ್ ವೊಳ್ತಾಂ ವೊಳ್ತಾಂ
ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಹಾಸ್ತಲೇಂಯ್ ?

ನಿಮಾಣೆ ಕುರು ಕಾಡ್ಚೆ ಆದಿಂ
ಆಮೊರಿ ರಾವಯಿಲ್ಲಿಯ್
ತೆರ್ಸಾ ವೆಳಾ ಎಕ್ ಖಿಣ್
ಕಿತ್ಯಾ ಗಿಳ್‌ಲ್ಲಿಯ್ ?

ರಾತ್ ಪ್ರಾಯೆನ್ ಝೂನ್ ಜಾತಾಂ
ಜನೆಲ್ ಕಾಡ್‌ಲ್ಲೆಂಯ್
ಚಾದ್ರ್ಯಾ ಉಜ್ವಾಡ್ ಆಮ್ಗೆರ್ ಪಡ್ತಾಂ
ಕಿತೆಂ ಸೊದ್ತಾಲೇಂಯ್ ?

ಮ್ಹಕಾ ನ್ಹಂಯ್ ತರ್ ಗಾಂವಾಕ್
ಕಾಂಯ್‌ತರೀ ಸಾಂಗೊಂಕ್ ಅಸಾ
ನಡ್ತೆಂ ತುಜೆಂ ಉಲಯ್ತಾ
ಪಯ್ಲೆಂ ಗುಟಾನ್ ಸಾಂಗ್‌ಗೊ ಮ್ಹಕಾ
ಮಾಗಿರ್ ಗಾಂವಾಕ್ ಹಾಂವ್‌ಚ್ ಕಳಯ್ತಾಂ

¤ **VINCENT ALVA**
Padubelle, Udupi.

मिटा कण

तारां मदें
बारा राशि
कण केदें
मिटा जासि ?

तिळा येदें
दर्याक वेशि
दर्या तेदें
जावून येशि !

तुजि दीष्ट

तुजा एका दीष्टिंत
सांज पर्यांत
सांगात आसा
पिंपळि रुका
सावळि आसा
मोगा जशी
झर आसा
पुण.....
एक उणें आसा
मोतया सार्को पर्जळ
तो, त्या मळबार
थंय थंय शिंपला
वच.....
तांकां विंचून हाडाय
एकेक करून गुंतून
म्हजा गळयार नेटाय !

¤ **Fr. JOHN FERNANDIS**
St. Joseph Church,Belman.

ತಾರಾಂ ಮದೆಂ
ಬಾರಾ ರಾಶಿ
ಕಣ್ ಕಿದೆಂ
ಮಿಟಾ ಜಾಸಿ ?

ತಿಳಾ ಯೆದೆಂ
ದರ್ಯಾಕ್‌ವೆಶಿ
ದರ್ಯಾ ತೆದೆಂ
ಜಾವ್ನ್ ಯೆಶಿ !

ತುಜಿ ದೀಷ್ಟ್°

ತುಜಾ ಏಕಾ ದೀಷ್ಟಿಂತ್
ಸಾಂಜ್ ಪರ್ಯಾಂತ್
ಸಾಂಗಾತ್ ಆಸಾ
ಪಿಂಪ್ಳಿ ರುಕಾ
ಸಾವ್ಳಿ ಆಸಾ
ಮೋಗಾ ಜಶೀ
ಝುರ್ ಆಸಾ
ಪುಣ್ .....
ಏಕ್ ಉಣೆಂ ಆಸಾ
ಮೊತ್ಯಾ ಸಾರ್ಕೊ ಪರ್ಜಳ್
ತೊ, ತ್ಯಾ ಮಳ್ಬಾರ್
ಥಂಯ್ ಥಂಯ್ ಶಿಂಪ್ಲಾ
ವಚ್......
ತಾಂಕಾಂ ವಿಂಚೂನ್ ಹಾಡಾಯ್
ಏಕೇಕ್ ಕರ್ನ್ ಗುಂತೂನ್
ಮ್ಹಜಾ ಗಳ್ಯಾರ್ ನೆಟಾಯ್!

¤ **Ms. CONCEPTA FERNANDES**
East House, Kemundel Post 574 119, Udupi Taluk.

आमगेलें वडपण

आमगेल्या मेटार रावल्यार
वाडयांतले माड दिसतात
आमगेल्या हुंब्रार बसल्यार
मोळबालिं मोतियां हास्तात

आमगेल्या मोगग्रा कळयांनि
वाडयांतल्या चलियांक होकल्यो करयेत
आमगेल्या फुलां-फळांनि
संसरांतल्यो रुचि सदांय चाकयेत

आमगेल्या गायां दुदांनि
बारा बांयों भरियेत
आमगेल्या तांदळा मुडया मुडयांनि
दुकोळा गावाक दादोशि वाडयेत

आमगेल्या माडा मोडलांनि
गांवार मोटोव घालयेत
आमगेल्या केंळंब्या शिरोत्यांनि
लाखांनि लोकाक जेवयेत

आमगेल्यो मोनयो मनजाति
एकाच उल्याक येतीत
आमगेल्यो पोसकयो सुकण्या संतति
एकाच ताळयान गायतित

आमगेलिं मनश्यां कष्टि जसें
सकाळिं लावून संजेर लुंवतित
आमगेलें चडतिक सांगों कसें
सांगतां सांगतां साळकां फुलतित

आमगेलों हें वडपणगो
कोणेंय देकल्यार उदाक अगमेंतगो
तुका जरी पळेयाशें जालें
आमगेर एंव्क एकच वाटगो

आज अयल्यार चडित दिसात
फाल्यां आयल्यार उणें जायित
आमगेर चेगो मागिर सांगगो
कोणागेर पयलें फांतें जातागो ?

ಆಮ್ಗೆಲೆಂ ವಡ್ಪಣ್

ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾ ಮೆಟಾರ್ ರಾವ್ಲ್ಯಾರ್
ವಾಡ್ಯಾಂತ್ಲೆ ಮಾಡ್ ದಿಸ್ತಾತ್
ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾ ಹುಂಬ್ರಾರ್ ಬಸ್ಲ್ಯಾರ್
ಮೆಳ್ಬಾಲಿಂ ಮೊತಿಯಾಂ ಹಾಸ್ತಾತ್

ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾ ಮೊಗ್ರ್ಯಾ ಕಳ್ಯಾಂನಿ
ವಾಡ್ಯಾಂತ್ಲ್ಯಾ ಚಲಿಯಾಂಕ್ ಹೊಕ್ಲ್ಯೊ ಕರ್ತೈತ್
ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾ ಫುಲಾಂ-ಫಳಾಂನಿ
ಸಂಸರಾಂತ್ಲ್ಯೊ ರುಚಿ ಸದಾಂಯ್ ಚಾಕ್ಯೆತ್

ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾ ಗಾಯಾಂ ದುದಾಂನಿ
ಬಾರಾ ಬಾಂಯೊಂ ಭರಿಯೆತ್
ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾ ತಾಂದ್ಳಾ ಮುಡ್ಯಾ ಮುಡ್ಯಾಂನಿ
ದುಕೊಳಾ ಗಾವಾಕ್ ದಾದೊಶಿ ವಾಡ್ಯೆತ್

ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾ ಮಾಡಾ ಮೊಡ್‌ಲಾಂನಿ
ಗಾಂವಾರ್ ಮಾಟೊವ್ ಗಾಲ್ಯೆತ್
ಆಮ್ಗೆಲ್ಯಾ ಕೆಂಳ್ಯಾ ಶಿರೊತ್ಯಾಂನಿ
ಲಾಖಾಂನಿ ಲೊಕಾಕ್ ಜಿವ್ಯೆತ್

ಆಮ್ಗೆಲ್ಯೊ ಮೊನ್ಯೊ ಮನ್ಜತಿ
ಎಕಾಚ್ ಉಲ್ಯಾಕ್ ಯೆತೀತ್
ಆಮ್ಗೆಲ್ಯೊ ಫೊಸ್ಯೊ ಸುಕ್ಣ್ಯಾ
ಸಂತತಿ ಎಕಾಚ್ ತಾಳ್ಯಾನ್ ಗಾಯ್ತಿತ್

ಆಮ್ಗೆಲಿಂ ಮನ್‌ಶಾಂ ಕಪ್ಪಿ ಜಸಂ
ಸಕಾಳಿಂ ಲಾವುನ್ ಸಂಜೆರ್ ಲುಂವ್ತಿತ್
ಆಮ್ಗೆಲೆಂ ಚಡ್ತಿಕ್ ಸಾಂಗೊಂ ಕಸಂ
ಸಾಂಗ್ತಾಂ ಸಾಂಗ್ತಾಂ ಸಾಳ್ಕಾ ಫುಲ್ತಿತ್

ಆಮ್ಗೆಲೆಂ ಹೆಂ ವಡ್ಪಣ್‌ಗೊ
ಕೊಣೆಂಯ್ ದೆಕ್ಲ್ಯಾರ್ ಉದಾಕ್ ಅಗ್ಮೆಂತ್‌ಗೊ
ತುಕಾ ಜರೀ ಪಳೆಯಾಶೆಂ ಜಾಲೆಂ
ಆಮ್ಗೆರ್ ಏಂವ್ಕ್ ಏಕ್‌ಚ್ ವಾಟ್‌ಗೊ

ಆಜ್ ಆಯ್ಲ್ಯಾರ್ ಚಡಿತ್ ದಿಸಾತ್
ಫಾಲ್ಯಾಂ ಆಯ್ಲ್ಯಾರ್ ಉಣೆಂ ಜಾಯಿತ್
ಆಮ್ಗೆರ್ ಯೆಗೊ ಮಾಗಿರ್ ಸಾಂಗ್‌ಗೊ
ಕೊಣಾಗೆರ್ ಪಯ್ಲೆಂ ಫಾಂತೆಂ ಜಾತಾಗೊ ?

¤ **Mr. RONALD D'SOUZA**
P.B. 20348, Manama, Bahrain

दीष्ट दिगंताचि दोंग्रार थावून वाळता
अंत्रळ आनि दर्याक
मदें बांदीत पांपाळें
संजेचा होरेताक सैरिक जोडता

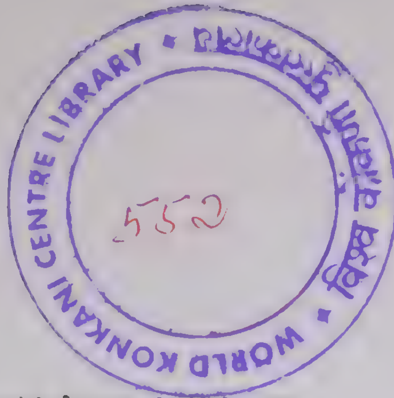
रुपणें म्हजें दीस वेतां वेतां
दार्वंताक हांडंवूक वाडता
लानपणालें दीस चिंतां
वोटार वोवाळ झडता

वाटले उत्कांत चंद्राक खेळायिल्ले दीस
हिरा काडियेन रडायिल्ले दीस
माम मावशेचे, बाय बावोजिचे
खेल्ले जायत कितले कीस

आदिं सळ करतां सर्व मेळतालें
आतां हातार तांदू शिजता
केदना आळसाय तोपयेर हास्ता
केदना नशीबाक गिराण लागता

दीष्ट दिगंताचि पायार चरंव
देवा पायार फुल हासंव
हासो म्हजा वोंटार चडंव
हाथ दोनी मागों बेसांव

¤ HERALD & SHILA D'SOUZA
Barkur - 576210.



ದೀಷ್ಠ್ ದಿಗಂತಚಿ ದೊಂಗ್ರಾರ್ ಥಾವ್ನ್ ವಾಳ್ತಾ
ಅಂತ್ರಾಳ್ ಆನಿ ದರ್ಯಾಕ್
ಮದೆಂ ಬಾಂದೀತ್ ಪಾಂಪಾಳೆಂ
ಸಂಜೆಚಾ ಹೊರೆತಾಕ್ ಸ್ಯರಿಕ್ ಜೊಡ್ತಾ

ರುಪ್ಣೆಂ ಮ್ಹುಜೆಂ ದೀಸ್ ವೆತಾಂ ವೆತಾಂ
ದಾರ್ವಂತಾಕ್ ಹಾಂಡಂವ್ಕ್ ವಾಡ್ತಾ
ಲ್ಹಾನ್ಪಣಾಲೆ ದೀಸ್ ಚಿಂತ್ತಾಂ
ವೊಂಟಾರ್ ವೊವಾಳ್ ಝುಡ್ತಾ

ವಾಟ್ಲೆ ಉತ್ಕಾಂತ್ ಚಂದ್ರಾಕ್ ಖೆಳಾಯಿಲ್ಲೆ ದೀಸ್
ಹಿರಾ ಕಾಡಿಯೆನ್ ರಡಾಯಿಲ್ಲೆ ದೀಸ್
ಮಾಮ್ ಮಾವ್ಯೆಚೆ, ಬಾಯ್ ಬಾವೊಜಿಚೆ
ಖೆಲ್ಲೆ ಜಾಯ್ತ್ ಕಿತ್ಲೆ ಕೀಸ್

ಆದಿಂ ಸಳ್ ಕರ್ತಾಂ ಸರ್ವ್ ಮೆಳ್ತಾಲೆಂ
ಆತಾಂ ಹಾತಾರ್ ತಾಂದೂ ಶಿಜ್ತಾ
ಕೆದ್ನಾಂ ಆಳ್ಸಾಯ್ ತೊಪ್ಯೆರ್ ಹಾಸ್ತಾ
ಕೆದ್ನಾಂ ನಶೀಬಾಕ್ ಗಿರಾಣ್ ಲಾಗ್ತಾ

ದೀಷ್ಠ್ ದಿಗಂತಚಿ ಪಾಯಾರ್ ಚರಂವ್
ದೆವಾ ಪಾಯಾರ್ ಫುಲ್ ಹಾಸಂವ್
ಹಾಸೊ ಮ್ಹುಜಾ ವೊಂಟಾರ್ ಚಡಂವ್
ಹಾತ್ ದೊನೀ ಮಾಗೊಂ ಬೆಸಾಂವ್

¤ **Mr. CLIFFORD D'SOUZA**
K.T. Nagar, Phse II, G/3/158, Naughar, Vasai Rd (W), Thane - 401 202

ಉಸ್ಕ್ಯಾ ವಯ್ಲ್ಯಾಕ್ ಖಾಂದ್ಯಾರ್ ಬಸಾವ್ನ್ ಹೊ ಬೂಕ್ ಫಾಯ್ಸ್ ಕರುಂಕ್ ಸಾಂಗಾತ್ ದಿಲ್ಲ್ಯಾ ಆನಿ ಪಾನಾ ಮುಳಾಂತ್ ನಾಂವಾಂ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಸರ್ವಾಂಕ್ ಹಾಂವ್ ಜೀಣ್‌ಬರ್ ಋಣಿ ಜಾವ್ನಾಸಾಂ

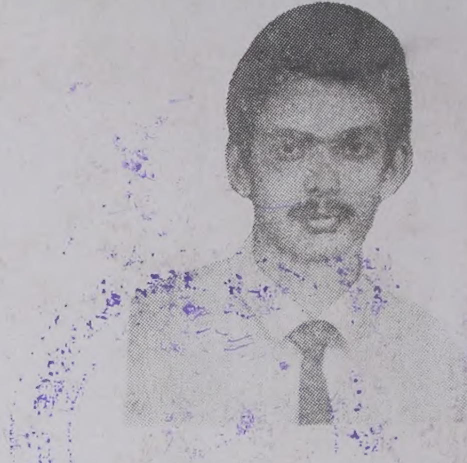
उस्कया वयल्याक खंदयार बसावन हो बूक पायस करुंक सांगात दिल्या आनि पाना मुळात नावां असल्या सर्वांक हंव जीणबर ॠणि जावनासां

Wraper Donor:



Mr. Cyril Quadras,
Civil Contractor
'Violet Villa'
B. C. Road, Bantakal
Udupi Taluk
574 115.

ಕವಿಚಿ ವಳಕ್



ಡೇ. ಲುವೀಸ್ ಮಸ್ಕರೇನ್ಹಸ್ ಜಲ್ಮಾ ಶತಾಬ್ಧಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ವಿಜೇತ್ ಕವಿ ಮಾವ್ರಿಸ್ ಡೆಸಾ, ಶಾಂತಿಪುರ (ಪಾಂಬೂರ್) ಫಿರ್ಗಜೆಚೊ. 1970 ವ್ಯಾ ವರ್ಸಾಚಾ ಜನವರಿ 20 ತಾರಿಕೇರ್ ಜಲ್ಮಾಲ್ಲೊ ಹೊ, "ಮಾವ್ರಿಸ್, ಶಾಂತಿಪುರ" ಮ್ಹಳ್ಳ್ಯಾ ಲಿಖ್ಣೆ ನಾವಾರ್ ಸರ್ವಾಂಕ್ ವಳ್ಕಿಚೊ. ಏದೋಳ್ ಮ್ಹಣಾಸರ್ 300 ವಯ್ರ್ ಲಿಖ್ಲ್ಲ್ಯಾ ಕವನಾಂ ಪಯ್ಕಿಂ ಸಬಾರ್ ಮಂಗ್ಳುರ್ ಆಕಾಶ್ವಾಣಿರ್ ಆನಿ "ಜಾಗೆಕವಿ" ಎಕ್ತಾರಾ ಸಮೊರ್ ವಾಚ್ಲ್ಯಾಂತ್. ತಸೆಂಚ್ ಹಾಚೊ ಕಾಣಿಯೊ ತಸೆಂ ಲೇಖನಾಂ ವೆವೆಗ್ಳ್ಯಾ ಪತ್ರಾರ್ ಫಾಯ್ಸ್ ಜಾಲ್ಯಾಂತ್. "ಕಾಣಿಕ್" ಪತ್ರಾರ್ "ಕಿಸ್ರಾಂ" ಮ್ಹಳ್ಳೊ ವಿಭಾಗ್ ಚಲಯ್ತಾ. ಪ್ರಸ್ತುತ್ "ಆಮ್ಚೊ ಯುವಕ್" ಪತ್ರಾಚೊ ಸಂಪಾದಕ್ ಜಾವ್ನಾಸಾ.

दे। लुविस मस्करेन्हस जलमा शताब्दि प्रशस्ति विजेत कवि माव्रिस डेसा, शांतिपुर (पांबूर) फिर्गजेचो। 1970 व्या वर्साचा जनवरि 20 तारिकेर जलमाल्लो हो, "माव्रिस शांतिपुर" म्हळळया लिखणे नावार सर्वांक वळकिचो। एदोळ म्हणासर 300 वर्य लिखलल्या कवनां पयकिं सबार मंग्ळूर आकाशवाणिर अनि "जागे कवि" एकतारा समोर वाचल्यांत। तसेंच हाचो काणियों तसें लेखनां वेवेगळया पत्रार फायस जालयांत। "काणिक" पत्रार "किसरां" म्हळळो विभाग चलयता। प्रस्तुत "आम्चो युवक" पत्राचो संपादक जावनासा।

***